

Novena a Nuestra Señora de Guadalupe
Novena to our Lady of Guadalupe

First Day – Mary gives glory to God

Leader: In the name of the Father, and of the Son and of the Holy Spirit. **℟. Amen.**

Leader: Today we begin the novena in honor of the Mother of Jesus, Our Lady of Guadalupe, Patron of the Americas. This devotion began among Latin American and Caribbean peoples, and is now in the hearts of Christians everywhere. May Our Lady intercede for us as we sing:

Song See the music on pages 20-40

Gospel: Luke 1:46 – 49; *Mary gives glory to God* See the readings on pages 42-49
Brief silence

Reading from the Apparitions of Our Lady of Guadalupe (Nican Mopohua #26)

[The Virgin said:] “I am the Perfect Ever-Virgin Holy Mary, mother of the one great God of truth who gives us life, the creator of people, the owner and lord of what is around us and what is close to us, the owner and lord of the sky, the owner and lord of the earth.”

Prayer

Leader: Let us pray (*brief silence*). Loving God, who comes to encounter us in history, we thank you for gathering us for this novena in honor of Our Lady of Guadalupe. May our hearts be always steadfast to give you glory as she did. **℟. Amen.**

Reflection

Leader: To be a disciple of Jesus demands following in the footsteps of the Lord, giving glory to God. Give glory in the Eucharist and the other sacraments! Give glory through prayers and devotions at home or in church! Today, give glory in this novena of the Virgin of Guadalupe! Christians in every time and place make their own the words of Mary, “My soul proclaims the greatness of the Lord.” Her joy is contagious. Her words are worth keeping in our hearts.

Prayers of the Faithful

Leader: Let us offer the many concerns for ourselves and for others that we bring, trusting that God will hear them through the intercession of Our Lady of Guadalupe:

Reader:

1. That all Christians proclaim joyfully with our lives the glory of God revealed in Jesus Christ, let us pray to the Lord. **℟. Lord, hear our prayer.**
2. That the decisions of those called to serve in public office reflect a sincere commitment to what is true and just, let us pray to the Lord. **℟. Lord, hear our prayer.**
3. That the hearts of those discerning vocations to ecclesial service be filled with the authentic desire to praise God, let us pray to the Lord. **℟. Lord, hear our prayer.**
4. That we who pray this novena to Our Lady, and our families experience her motherly love as we journey through our lives, let us pray to the Lord. **℟. Lord, hear our prayer.**

(The community may offer some spontaneous petitions)

Leader: Lord Jesus, you taught us with your life and your words to praise God. Through the intercession of Our Lady of Guadalupe, help us to be your joyful disciples. You who live and reign forever and ever. **℟. Amen.**

See the Rosary pages 48-57

Primer Día – *María da gloria a Dios*

Guía: En el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo. **R. Amén.**

Guía: Hoy comenzamos la novena en honor a la Madre de Jesús, Nuestra Señora de Guadalupe. Patrona de las Américas. Esta devoción comenzó entre los pueblos latinoamericanos y caribeños, y ahora vive en los corazones de muchos cristianos en todo el mundo. Que nuestra Señora interceda por nosotros al unir nuestras voces cantando:

Canto (Vea la música en las páginas 20-40)

Evangelio: Lucas 1, 46 – 49; *María da gloria a Dios* Ver las lecturas en las páginas 42-49
Silencio breve

Lectura de las Apariciones de Nuestra Señora de Guadalupe (*Nican Mopohua #26*)

[*La Virgen dijo:*] “*Yo soy la perfecta siempre Virgen Santa María, y tengo el privilegio de ser Madre del verdaderísimo Dios, de Aquel por quien se vive, del Creador de las personas, del Dueño del estar junto a todo y del abarcarlo todo, del Señor del Cielo y de la Tierra*”.

Oración inicial

Guía: Oremos (*silencio breve*). Dios de amor, tú nos encuentras en la historia. Te damos gracias por reunirnos para esta novena en honor a Nuestra Señora de Guadalupe. Que nuestros corazones siempre estén dispuestos a darte gloria como lo hizo ella. **R. Amén.**

Reflexión

Guía: Ser un discípulo de Jesucristo exige estar listos para seguir los pasos del Señor, dando gloria a Dios. ¡Demos gloria en la Eucaristía y los sacramentos! ¡Demos gloria por medio de oraciones y devociones en nuestros hogares y nuestras iglesias! ¡Hoy damos gloria en esta novena a la Virgen de Guadalupe! Los cristianos en todo momento y todo lugar hacemos nuestras las palabras de María: “Mi alma proclama la grandeza del Señor”. Su gozo es contagioso. Vale la pena guardar sus palabras en nuestros corazones.

Oración de los Fieles

Guía: Ofrezcamos en oración nuestras preocupaciones y las de nuestros hermanos, confiando en que Dios las escuchará por la intercesión de Nuestra Señora de Guadalupe:

Lector:

1. Para que todos los cristianos proclamemos alegremente con nuestras vidas la gloria de Dios revelada en Jesucristo, oremos al Señor. **R. Te rogamos, óyenos.**
2. Para que las decisiones de quienes son llamados a servir públicamente reflejen un compromiso sincero con la verdad y la justicia, oremos al Señor. **R. Te rogamos, óyenos.**
3. Para que los corazones de quienes disciernen una vocación al servicio eclesial se colmen de un deseo auténtico de dar gloria a Dios, oremos al Señor. **R. Te rogamos, óyenos.**
4. Para que quienes hacemos esta novena en honor a Nuestra Señora, junto con nuestras familias, experimentemos su amor maternal a medida que caminamos en la historia, oremos al Señor. **R. Te rogamos, óyenos.**

(La comunidad puede ofrecer algunas peticiones de manera espontánea)

Guía: Señor Jesús, tú nos enseñaste con tu vida y tus palabras a darle gloria a Dios. Por medio de la intercesión de Nuestra Señora de Guadalupe, ayúdanos a ser tus discípulos alegres. Tú que vives y reinas por los siglos de los siglos. **R. Amén.**

Ver Rosario paginas 48-57

Second Day – Mary welcomes the gift of life

Leader: In the name of the Father, and of the Son and of the Holy Spirit. **R. Amen.**

Leader: The God of life chose a young woman in Nazareth, Mary, to be a vessel of life. In welcoming God's invitation to be the Mother of Jesus, Mary models for all of us a commitment to embracing all life, especially human life from the time of conception until natural death.

Song | See the music on pages 20-40

Gospel: Luke 1:35 – 38; *Mary welcomes the gift of life* See the readings on pages 42-49
Brief silence

Reading from the Apparitions of Our Lady of Guadalupe (Nican Mopohua #55)

[Juan Diego said:] "Because I am ... a man of no importance: I myself need to be led, carried on someone's back, that place you are sending me to is a place where I'm not used to going to or spending any time in, my little Virgin, my Youngest Daughter, my Lady, Beloved Maiden."

Prayer

Leader: Let us pray (*brief silence*). God, source of life, you call us into existence with your word and through your word you invite us to participate in the mystery of creation. Make us ready, like Mary when she listened to your word, to embrace the life that only you can give. **R. Amen.**

Reflection

Leader: We walk as a community of joyful disciples, experiencing God's infinite love every day of our lives. God comes to our encounter in many surprising, life-giving ways! Surprised, at first confused, Mary joyfully accepted what God asked of her: to be a vessel of life. Her existence was entirely transformed. Choosing and affirming life requires the fullness of our intention. Like Mary, let us embrace the invitation to embrace the miracle of life as a gift from God.

Prayers of the Faithful

Leader: Let us offer the many concerns for ourselves and for others that we bring, trusting that God will hear them through the intercession of Our Lady of Guadalupe:

Reader:

1. That the Church in the world continue to affirm the value of all life, especially the life of every human person without exception, let us pray to the Lord. **R. Lord, hear our prayer.**
2. That the decisions of all legislators and politicians lead to policies and the creation of a culture where every human life counts, let us pray to the Lord. **R. Lord, hear our prayer.**
3. That we have the courage to denounce prophetically everything that limits the quality or destroys life, or harms God's creation, let us pray to the Lord. **R. Lord, hear our prayer.**
4. That our communities grow in solidarity with all mothers, and support those who struggle because of illness and poverty, let us pray to the Lord. **R. Lord, hear our prayer.**

(The community may offer some spontaneous petitions)

Leader: Lord Jesus, in choosing you as our Risen Lord we choose life. Through the intercession of Our Lady of Guadalupe, help us to renew that commitment day and night. You who live and reign forever and ever. **R. Amen.**

See the Rosary pages 48-57

Segundo Día – María acoge el don de la vida

Guía: En el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo. **R. Amén.**

Guía: El Dios de la vida escogió a una mujer joven en Nazaret, María, para ser sagrario de vida. Al aceptar la invitación de Dios a ser la Madre de Jesús, María se convierte en modelo de compromiso para todos nosotros, acogiendo la vida humana desde el momento de la concepción.

Canto Vea la música en las páginas 20-40

Evangelio: Lucas 1, 35 – 38; *María acoge el don de la vida* Ver las lecturas en las páginas 42-49
Silencio breve

Lectura de las Apariciones de Nuestra Señora de Guadalupe (Nican Mopohua #55)

[Juan Diego dijo:] Porque yo en verdad no valgo nada, soy mecapal, soy cacaxtle, soy cola, soy ala, sometido a hombros y a cargo ajeno, no es mi paradero ni mi paso allá donde te dignas enviarme, Virgencita mía, Hijita mía la más amada, Señora, Reina”.

Oración inicial

Guía: Oremos (*silencio breve*). Dios, fuente de vida, tú nos llamas a existir por tu Palabra y por medio de tu Palabra nos invitas a participar en el misterio de la creación. Que siempre estemos dispuestos, como lo hizo María al escuchar tu Palabra, a acoger el don de la vida que sólo tú concedes. **R. Amén.**

Reflexión

Guía: Caminamos como una comunidad de discípulos alegres, experimentando el amor infinito de Dios en lo cotidiano. ¡Dios sale a nuestro encuentro de muchas maneras que nos sorprenden y dan vida! Sorprendida, inicialmente confundida, María acepta con gozo lo que Dios le pide: ser un sagrario de vida. Su existencia fue transformada por completo. Acoger y afirmar la vida exige toda nuestra intención. Como María, hagamos nuestra la invitación a acoger el milagro de la vida como un don de Dios.

Oración de los Fieles

Guía: Ofrezcamos en oración nuestras preocupaciones y las de nuestros hermanos, confiando en que Dios las escuchará por la intercesión de Nuestra Señora de Guadalupe:

Lector:

1. Para que la Iglesia en el mundo siga afirmando el don de la vida, especialmente la de todo ser humano sin excepción alguna, oremos al Señor. **R. Te rogamos, óyenos.**
2. Para que las decisiones de los legisladores conduzcan a la formulación de leyes que sirvan para crear una cultura de respeto al valor de la vida humana, oremos al Señor. **R. Te rogamos, óyenos.**
3. Para que tengamos el valor de denunciar proféticamente todo lo que destruye o limita la calidad de vida, o arruina la creación de Dios, oremos al Señor. **R. Te rogamos, óyenos.**
4. Para que nuestras comunidades crezcan en solidaridad con todas las madres, y apoyen aquellas que sufren por causa de la enfermedad y la pobreza, oremos al Señor. **R. Te rogamos, óyenos.**

(La comunidad puede ofrecer algunas peticiones de manera espontánea)

Guía: Señor Jesús, al escogerte como Nuestro Señor Resucitado escogemos la vida. Por medio de la intercesión de Nuestra Señora de Guadalupe, ayúdanos a renovar ese compromiso día y noche. Tú que vives y reinas por los siglos de los siglos. **R. Amén.**

Ver Rosario paginas 48-57

Third Day – Mary opts for the poor

Leader: In the name of the Father, and of the Son and of the Holy Spirit. **R. Amen.**

Leader: Our Lady of Guadalupe appeared to Juan Diego, an indigenous person in the Americas at the time of the conquest, who was poor and vulnerable. Mary's maternal love extends to every human being. In a special way, she consoles and empowers those who are most in need.

Song See the music on pages 20-40

Gospel: Luke 1:39–43; *Mary visits Elizabeth* See the readings on pages 42-49

Brief silence

Reading from the Apparitions of Our Lady of Guadalupe (Nican Mopohua #119-120)

[The Virgin said:] "Listen...Am I not here, I, who am your mother? Are you not under my shadow and protection? Am I not the source of your joy? Are you not in the hollow of my mantle, in the crossing of my arms? Do you need something more? Let nothing else worry you, disturb you."

Prayer

Leader: Let us pray (*brief silence*). God of the poor, you never abandon the most vulnerable among us. You call us to accompany the lonely, lift the fallen, and support those who need an extra hand. May we follow the example of Mary, to choose and love the poor. **R. Amen.**

Reflection

Leader: God loves the poor but does not will poverty. There are enough resources for every person to live with dignity. Poverty limits human potential and causes suffering. At the heart of the Gospel we find a strong invitation to being in solidarity with the poor. Solidarity demands confronting the causes of poverty. Solidarity with the poor demands going to the poor and walking with them. Mary went to Elizabeth in her need. May we do likewise with the needy in our midst.

Prayers of the Faithful

Leader: Let us offer the many concerns for ourselves and for others that we bring, trusting that God will hear them through the intercession of Our Lady of Guadalupe:

Reader:

1. That the Christian community throughout the world always recognize the face of Christ in those who struggle the most, let us pray to the Lord. **R. Lord, hear our prayer.**
2. That the service of our public officials leads to the building of a society where no one lacks the basic means to live with dignity, let us pray to the Lord. **R. Lord, hear our prayer.**
3. That those among us who enjoy better conditions of life do not forget those who are poor and most vulnerable, let us pray to the Lord. **R. Lord, hear our prayer.**
4. That immigrants, refugees, homeless people, and those who have been displaced find a home in our communities and families, let us pray to the Lord. **R. Lord, hear our prayer.**

(The community may offer some spontaneous petitions)

Leader: Jesus, you were born in simplicity and lived among the poor proclaiming liberation. Through the intercession of Our Lady of Guadalupe, help us to make a preferential option for the poor, working to eradicate poverty. You who live and reign forever and ever. **R. Amen.**

See the Rosary pages 48-57

Tercer Día — María hace una opción por los pobres

Guía: En el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo. **R. Amén.**

Guía: Nuestra Señora de Guadalupe se apareció a Juan Diego, indígena de las Américas que era pobre y vulnerable durante la época de la conquista. El amor maternal de María se extiende a todo ser humano. De manera especial, ella consuela y alienta a los más necesitados.

Canto Vea la música en las páginas 20-40

Evangelio: Lucas 1, 39–43; *María visita a Isabel*

Ver las lecturas en las páginas 42-49

Silencio breve

Lectura de las Apariciones de Nuestra Señora de Guadalupe (Nican Mopohua #119–120)

[La Virgen dijo:] “¿Acaso no estoy yo aquí, yo que tengo el honor de ser tu madre? ¿Acaso no estás bajo mi sombra, bajo mi amparo? ¿Acaso no soy yo la fuente de tu alegría? ¿Qué no estás en mi regazo, en el cruce de mis brazos? ¿Por ventura aun tienes necesidad de cosa otra alguna? Por favor, que ya ninguna otra cosa te angustie, te perturbe”.

Oración inicial

Guía: Oremos (*silencio breve*). Dios de los pobres, tú nunca abandonas a los más necesitados. Tú nos llamas a acompañar a los que viven en soledad, a levantar a los que han caído, a apoyar a quienes necesitan una mano amiga. Ayúdanos a seguir el ejemplo de amor que María da a los pobres. **R. Amén.**

Reflexión

Guía: Dios ama a los pobres, pero no ama la pobreza. Existen recursos suficientes para que toda persona viva con dignidad. La pobreza limita el potencial del ser humano y causa sufrimiento. El Evangelio nos invita a vivir en solidaridad con los pobres. La solidaridad exige que confrontemos las causas de la pobreza. La solidaridad nos lleva al pobre para caminar con él. María fue a donde Isabel para responder a sus necesidades. Hagamos lo mismo con los más necesitados.

Oración de los Fieles

Guía: Ofrezcamos en oración nuestras preocupaciones y las de nuestros hermanos, confiando en que Dios las escuchará por la intercesión de Nuestra Señora de Guadalupe:

Lector:

1. Para que la comunidad cristiana en el mundo entero reconozca siempre el rostro de Cristo en aquellos que sufren, oremos al Señor. **R. Te rogamos, óyenos.**
2. Para que el servicio de los líderes públicos se traduzca en la construcción de una sociedad en la que nadie tenga carencias de los recursos básicos para vivir con dignidad, oremos al Señor. **R. Te rogamos, óyenos.**
3. Para que quienes gozan de mejores condiciones de vida, no se olviden de los pobres y necesitados, oremos al Señor. **R. Te rogamos, óyenos.**
4. Para que los inmigrantes, los refugiados, quienes carecen de un hogar estable y quienes han sido desplazados encuentren un hogar en nuestras comunidades y familias, oremos al Señor. **R. Te rogamos, óyenos.**

(La comunidad puede ofrecer algunas peticiones de manera espontánea)

Guía: Jesús, tú naciste en un ambiente humilde y viviste entre los pobres para proclamar la liberación de los oprimidos. Por intercesión de Nuestra Señora de Guadalupe, ayúdanos a erradicar la pobreza en nuestra sociedad. Tú que vives y reinas por los siglos de los siglos. **R. Amén.**

Ver Rosario páginas 48-57

Fourth Day – Mary celebrates the birth of her Son, Jesus

Leader: In the name of the Father, and of the Son and of the Holy Spirit. **℟. Amen.**

Leader: The birth of a child is a powerful reason to celebrate the gift of life. It brings hope to the family, the community, and the world. Regardless of class, race, or health, a birth is a reason to celebrate. With Mary, we rejoice at the birth of Jesus. With Mary, we celebrate every mother.

Song | See the music on pages 20-40

See the readings on pages 42-49

Gospel: Luke 2:4–7; *Mary celebrates the birth of her Son, Jesus*

Brief silence

Reading from the Apparitions of Our Lady of Guadalupe (Nican Mopohua #29–32)

[The Virgin said:] “Because I am truly your compassionate mother, yours and of all the people who live together in this land, and of all the other people of different ancestries... I will listen to their weeping, their sadness, to remedy, to cleanse and nurse all their different troubles....”

Prayer

Leader: Let us pray (*brief silence*). God of hope, every year we celebrate the birth of your Son. We join Mary in this celebration and with her we give thanks for every child. Give us the wisdom and courage to ensure that all have the opportunity to grow to their potential. **℟. Amen.**

Reflection

Leader: We celebrate Christmas with prayers, gifts, songs, food, friends and family time. We focus on a child born in a manger, but in the same season we celebrate the motherhood of Mary on the first day of the year. We tend to forget that the birth of a child is also the birth of motherhood and of paternity. Just as we celebrate the life of every child, let us celebrate the gift of becoming a parent. Let us rejoice because a child is born and Mary is the Mother of our Lord.

Prayers of the Faithful

Leader: Let us offer the many concerns for ourselves and for others that we bring, trusting that God will hear them through the intercession of Our Lady of Guadalupe:

Reader:

1. That families be sanctuaries where every child is welcomed, loved, affirmed, and empowered, let us pray to the Lord. **℟. Lord, hear our prayer.**
2. That educators and child advocates receive the necessary support to do their work affirming the dignity of every child they serve, let us pray to the Lord. **℟. Lord, hear our prayer.**
3. That we keep children safe from violence and abuse and that victims of abuse receive healing and justice, let us pray to the Lord. **℟. Lord, hear our prayer.**
4. That children struggling with illness, special needs, poverty, and family strife may know the merciful love of God in our community, let us pray to the Lord. **℟. Lord, hear our prayer.**

(The community may offer some spontaneous petitions)

Leader: Lord Jesus, Mary and Joseph welcomed you as a child and celebrated your birth as a sign of hope for the world. Through the intercession of Our Lady of Guadalupe, inspire us to celebrate all the many gifts of family life. You who live and reign forever and ever. **℟. Amen.**

See the Rosary pages 48-57

Cuarto Día – María celebra el nacimiento de su Hijo, Jesús

Guía: En el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo. **R. Amén.**

Guía: El nacimiento de un niño o una niña es una razón poderosa para celebrar el don de la vida. La familia, la comunidad y el mundo se llenan de esperanza. Nos alegramos con María por el nacimiento de Jesús. Con María celebramos a todas las madres.

Canto Vea la música en las páginas 20-40

Ver las lecturas en las páginas 42-49

Evangelio: Lucas 2, 4–7; *María celebra el nacimiento de su Hijo, Jesús*

Silencio breve

Lectura de las Apariciones de Nuestra Señora de Guadalupe (Nican Mopohua #29–32)

[La Virgen dijo:] “Porque en verdad yo me honro en ser madre compasiva de todos ustedes, tuya y de todas las gentes que aquí en esta tierra están en uno y de los demás variados linajes de hombres...allí estaré siempre dispuesta a escuchar su llanto, su tristeza, para purificar, para curar todas sus diferentes miserias, sus penas, sus dolores”.

Oración inicial

Guía: Oremos (*silencio breve*). Dios de esperanza, cada año celebramos el nacimiento de tu Hijo. Nos unimos a María en esta celebración y con ella damos gracias por todos los niños. Danos la sabiduría y el valor para asegurarnos de que todos tengan la oportunidad de realizarse en la vida según su potencial. **R. Amén.**

Reflexión

Guía: Celebramos Navidad en familia, con oraciones, regalos, cantos, comida y amigos. Aunque nuestra atención se centra en un niño que nació en un pesebre, también en esta época litúrgica celebramos la maternidad de María, el primer día del año. A veces se nos olvida que cuando nace un niño o una niña, también nace la maternidad y la paternidad. Celebremos el don de ser padres de familia. Alegrémonos porque un niño ha nacido y María es la Madre de nuestro Señor.

Oración de los Fieles

Guía: Ofrezcamos en oración nuestras preocupaciones y las de nuestros hermanos, confiando en que Dios las escuchará por la intercesión de Nuestra Señora de Guadalupe:

Lector:

1. Para que las familias sean santuarios en donde los niños son bienvenidos, amados y fortalecidos, oremos al Señor. **R. Te rogamos, óyenos.**
2. Para que los educadores y quienes trabajan por el bienestar de los niños reciban el apoyo necesario y gracias a su labor se logre reafirmar el valor de la dignidad de cada niño, oremos al Señor. **R. Te rogamos, óyenos.**
3. Para que protejamos a todos los niños de la violencia y el abuso, y que aquellos que han sido víctimas de abuso reciban sanación y justicia, oremos al Señor. **R. Te rogamos, óyenos.**
4. Para que los niños que sufren por causa de una enfermedad, pobreza y dificultades familiares experimenten el amor de Dios en comunidad, oremos al Señor. **R. Te rogamos, óyenos.**

(La comunidad puede ofrecer algunas peticiones de manera espontánea)

Guía: Señor Jesús, María y José te acogieron como su hijo y celebraron tu nacimiento como signo de esperanza para el mundo. Por medio de la intercesión de Nuestra Señora de Guadalupe, inspíranos a celebrar todos los dones que son parte de la vida familiar. Tú que vives y reinas por los siglos de los siglos. **R. Amén.**

Ver Rosario paginas 48-57

Fifth Day – Mary shares the glory of God with the world

Leader: In the name of the Father, and of the Son and of the Holy Spirit. **℟. Amen.**

Leader: Jesus Christ is the constant light of the world. People from all times and places have encountered that light; many have shared it with others. That is Christian discipleship. Mary is the mother of this light. In God's plan she shares the glory of God with everyone.

Song See the music on pages 20-40

Gospel: Matthew 2:10–11; *The Visit of the Magi*

See the readings on pages 42-49

Brief silence

Reading from the Apparitions of Our Lady of Guadalupe (Nican Mopohua #26–28)

[The Virgin said:] “I want very much that they build my sacred little house here, in which I will show him, I will exalt him on making him manifest; I will give him to the people in all my personal love, in my compassionate gaze, in my help, in my salvation.”

Prayer

Leader: Let us pray (*brief silence*). God of salvation, you chose Mary from eternity to be the Mother of your Son, the Light of the world. Grant us the desire to be like her, to embrace your light and live as authentic disciples, sharing your glory with the world. **℟. Amen.**

Reflection

Leader: The Church exists to evangelize. All of us have the obligation to announce the good news with words and actions. There are many titles that the Christian tradition has given to Mary, but perhaps one of the most important ones is that of evangelizer. No one knew Jesus like Mary did. She is the great model of evangelization to imitate. In living our baptismal identity, we need to be like Mary, faithfully bringing others to Jesus and sharing the glory of God.

Prayers of the Faithful

Leader: Let us offer the many concerns for ourselves and for others that we bring, trusting that God will hear them through the intercession of Our Lady of Guadalupe:

Reader:

1. For the Church, that all the baptized live consciously our vocation to be holy people in the everyday of our lives, let us pray to the Lord. **℟. Lord, hear our prayer.**
2. For world leaders who work for justice and peace, that their efforts may yield abundant fruits, let us pray to the Lord. **℟. Lord, hear our prayer.**
3. For all who spread the good news as missionaries, that they receive all they need to be worthy channels of God's divine glory, let us pray to the Lord. **℟. Lord, hear our prayer.**
4. For those who have not heard the message of the Gospel, that their hearts be open to a personal encounter with Jesus Christ, let us pray to the Lord. **℟. Lord, hear our prayer.**

(The community may offer some spontaneous petitions)

Leader: Lord Jesus, we ask that your light shine upon our lives. Move our hearts to embrace our vocation to be holy. Through the intercession of Our Lady of Guadalupe, may we share joyfully your glory with every person we encounter. You who live and reign forever and ever. **℟. Amen.**

See the Rosary pages 48-57

Quinto Día – *María comparte la gloria de Dios con el mundo*

Guía: En el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo. **R. Amén.**

Guía: Jesucristo es la luz del mundo que no se apaga. En todo tiempo y lugar muchos han encontrado esa luz; muchos la han compartido con otros. Eso es el discipulado cristiano. María es la Madre de esta luz. En el plan de Dios, ella comparte la gloria de Dios con la humanidad.

Canto Vea la música en las páginas 20-40

Evangelio: Mateo 2, 10–11; *La visita de los sabios de Oriente* Ver las lecturas en las páginas 42-49
Silencio breve

Lectura de las Apariciones de Nuestra Señora de Guadalupe (Nican Mopohua #26–28)

[*La Virgen dijo:*] “Mucho quiero, ardo en deseos de que aquí tengan la bondad de construirme mi templecito, para allí mostrárselo a ustedes, engrandecerlo, entregárselo a Él, a Él que es todo mi amor, a Él que es mi mirada compasiva, a Él que es mi auxilio, a Él que es mi salvación”.

Oración inicial

Guía: Oremos (*silencio breve*). Dios de salvación, tú escogiste a María desde la eternidad para ser la Madre de tu Hijo, la luz del mundo. Concédenos el deseo de ser como ella, de acoger tu luz y de vivir como discípulos auténticos compartiendo tu gloria con el mundo. **R. Amén.**

Reflexión

Guía: La Iglesia existe para evangelizar. Todos tenemos la obligación de anunciar la Buena Nueva a través de nuestras palabras y acciones. Hay muchos títulos que la tradición cristiana ha dado a María, pero quizás uno de los más importantes es el de Evangelizadora. Nadie conoció a Jesús como lo hizo María. Ella es el gran modelo de evangelización que debemos imitar. Al vivir nuestra identidad bautismal, necesitamos ser como María, llevando a otros fielmente hacia Jesús y compartiendo la gloria de Dios.

Oración de los Fieles

Guía: Ofrezcamos en oración nuestras preocupaciones y las de nuestros hermanos, confiando en que Dios las escuchará por la intercesión de Nuestra Señora de Guadalupe:

Lector:

1. Por la Iglesia, para que todos los bautizados vivamos conscientemente nuestra vocación a ser santos en el diario vivir, oremos al Señor. **R. Te rogamos, óyenos.**
2. Por los líderes del mundo que trabajan por la justicia y la paz, para que sus esfuerzos produzcan fruto abundante, oremos al Señor. **R. Te rogamos, óyenos.**
3. Por quienes comparten la Buena Nueva como misioneros, para que reciban lo que necesitan y así sean mediadores dignos de la gloria divina, oremos al Señor. **R. Te rogamos, óyenos.**
4. Por quienes no han escuchado el mensaje del Evangelio, para que sus corazones se abran a un encuentro personal con Jesucristo, oremos al Señor. **R. Te rogamos, óyenos.**

(La comunidad puede ofrecer algunas peticiones de manera espontánea)

Guía: Señor Jesús, te pedimos que tu luz ilumine nuestras vidas. Mueve nuestros corazones para que aceptemos la vocación a ser santos. Para que por medio de la intercesión de Nuestra Señora de Guadalupe, podamos compartir con gozo tu gloria con cada persona que encontramos. Tú que vives y reinas por los siglos de los siglos. **R. Amén.**

Sixth Day – Mary takes the first step

Leader: In the name of the Father, and of the Son and of the Holy Spirit. **R. Amen.**

Leader: The world needs God more than ever. Christians know that God has spoken definitively in Jesus Christ, who is the Way, the Truth and the Life. We have a treasure to share. The world needs us to be disciples who, like Mary, take the first step and point the way to Jesus.

Song | See the music on pages 20-40

Gospel: John 2:3 – 5; *The Wedding at Cana*

See the readings on pages 42-49

Brief silence

Reading from the Apparitions of Our Lady of Guadalupe (Nican Mopohua #58-59)

[The Virgin said:] “...I have no lack of messengers, to whom I can give the task of carrying my breath, my word, so that they carry out my will. But it is very necessary that you personally go and plead, that my wish, my will, become a reality, be carried out through your intercession.”

Prayer

Leader: Let us pray (*brief silence*). Loving God, stir in our hearts the desire to be your faithful disciples. Make us mindful of the needs and longings of the people around us. As Mary did at Cana, may we lead those who search for answers to your Son, Jesus Christ. **R. Amen.**

Reflection

Leader: God never stops sharing the divine and merciful love with humanity. We exist because God loves us. We are called to salvation in Jesus Christ because God loves us. We live in a time in which many people struggle with major needs and have many questions, yet ironically walk away from God. This is a time for Christian disciples to go to people who are troubled, and like Mary, to point them to Jesus.

Prayers of the Faithful

Leader: Let us offer the many concerns for ourselves and for others that we bring, trusting that God will hear them through the intercession of Our Lady of Guadalupe:

Reader:

1. For all who believe in Jesus Christ, that we are always ready to take the first step to share the beauty of our faith with joy, let us pray to the Lord. **R. Lord, hear our prayer.**
2. For those who work for humanitarian and charitable organizations, that their efforts lead all women and men to live with dignity, let us pray to the Lord. **R. Lord, hear our prayer.**
3. For young people living in at-risk situations, that they find in our communities spaces to discern the best direction for their lives, let us pray to the Lord. **R. Lord, hear our prayer.**
4. For people in our midst who feel disoriented and hopeless, that they see in our witness an invitation to encounter Jesus Christ, let us pray to the Lord. **R. Lord, hear our prayer.**

(The community may offer some spontaneous petitions)

Leader: Lord Jesus, in you God loved us generously and took the first step to come to save us. Through the intercession of Our Lady of Guadalupe, instill the desire in us to take the first step and reach out to our sisters and brothers. You who live and reign forever and ever. **R. Amen.**

See the Rosary pages 48-57

Sexto Día – *María toma la iniciativa*

Guía: En el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo. **R. Amén.**

Guía: El mundo necesita a Dios más que nunca. Los cristianos sabemos que Dios habló de manera definitiva por medio de Jesucristo, quien es el Camino, la Verdad y la Vida. Tenemos un gran tesoro para compartir. El mundo necesita que seamos discípulos que, como María, tomemos la iniciativa y mostremos el camino hacia Jesús.

Canto | Vea la música en las páginas 20-40

Evangelio: Juan 2, 3–5; *Las bodas de Caná*

Ver las lecturas en las páginas 42-49

Silencio breve

Lectura de las Apariciones de Nuestra Señora de Guadalupe (Nican Mopohua #58–59)

[La Virgen dijo:] “... ten por seguro que no son pocos mis servidores, mis embajadores mensajeros a quienes podría confiar que llevaran mi aliento, mi palabra, que ejecutaran mi voluntad; mas es indispensable que seas precisamente tú quien negocie y gestione, que sea totalmente por tu intervención que se verifique, que se lleve a cabo mi voluntad, mi deseo”.

Oración inicial

Guía: Oremos (*silencio breve*). Dios de amor, mueve en nuestros corazones el deseo de ser tus fieles discípulos. Permítenos estar atentos a las necesidades y anhelos de quienes nos rodean. Así como María lo hizo en Caná, que seamos guía para quienes buscan respuesta en la sabiduría de tu Hijo, Jesucristo. **R. Amén.**

Reflexión

Guía: Dios nunca deja de compartir su amor misericordioso con la humanidad. Existimos y somos llamados a la salvación en Jesucristo porque Dios nos ama. Vivimos un momento histórico, en el que muchos padecen necesidades e interrogantes, y a pesar de esto, se alejan de Dios. Es el momento para acercarnos y mostrarles el camino que conduce hacia Jesús, como lo hizo María.

Oración de los Fieles

Guía: Ofrezcamos en oración nuestras preocupaciones y las de nuestros hermanos, confiando en que Dios las escuchará por la intercesión de Nuestra Señora de Guadalupe:

Lector:

1. Por quienes creemos en Jesucristo, para que siempre estemos dispuestos a tomar la iniciativa compartiendo la belleza de nuestra fe con alegría, oremos al Señor. **R. Te rogamos, óyenos.**
2. Por quienes trabajan en organizaciones humanitarias y caritativas, para que sus esfuerzos ayuden a cada persona a vivir con dignidad, oremos al Señor. **R. Te rogamos, óyenos.**
3. Por los jóvenes que viven en situaciones de alto riesgo, para que encuentren el espacio para discernir sobre la mejor dirección que darán a su vida, oremos al Señor.
R. Te rogamos, óyenos.
4. Por las personas desorientadas y sin esperanza, para que reconozcan en nuestro testimonio de fe, la invitación para encontrar a Jesucristo, oremos al Señor. **R. Te rogamos, óyenos.**

(La comunidad puede ofrecer algunas peticiones de manera espontánea)

Guía: Señor Jesús, Dios nos amó generosamente y tomó la iniciativa de salvarnos. Por medio de la intercesión de Nuestra Señora de Guadalupe, infunde en nosotros el deseo de tomar la iniciativa de salir en busca de nuestros hermanos y hermanas. Tú que vives y reinas por los siglos de los siglos.

R. Amén.

Ver Rosario paginas 48-57

Seventh Day – Mary waits for our resurrection

Leader: In the name of the Father, and of the Son and of the Holy Spirit. **℟. Amen.**

Leader: The resurrection is our ultimate vocation. As Jesus Christ rose, we follow. In the meantime, we wait with Mary, who accepted God's invitation to participate in the divine plan of salvation. She walks with us as a mother, but most importantly as a fellow disciple.

Song See the music on pages 20-40

Gospel: John 19:26–27; *Mary at the foot of the Cross* See the readings on pages 42-49
Brief silence

Reading from the Apparitions of Our Lady of Guadalupe (Nican Mopohua #128, 137)

When [Juan Diego] reached the top, he was astonished by all of them, blooming, open, flowers of every kind, lovely and beautiful, when it still was not their season... 'My youngest-and-dearest son, these different kinds of flowers are the proof, the sign that you will take to the bishop.'"

Prayer

Leader: Let us pray (*brief silence*). God of infinite life, you raised your Son, Jesus Christ, from the dead, and through him opened the doors of heaven for all humanity. Guide us as we await our resurrection at the end times, with Mary, who intercedes for us, her fellow disciples. **℟. Amen.**

Reflection

Leader: Christians walk with a profound sense of victory: Jesus Christ conquered sin and death, and calls us to eternal life with God. These are no small words. We are a people of the resurrection. In the Communion of Saints, Mary walks in solidarity with us awaiting our resurrection. Although she already participates in life eternal through the resurrection of her Son, she walks with us interceding for our needs and encouraging us to remain faithful along the journey.

Prayers of the Faithful

Leader: Let us offer the many concerns for ourselves and for others that we bring, trusting that God will hear them through the intercession of Our Lady of Guadalupe:

Reader:

1. For all Christian communities throughout the world, that our witness always be inspired by the hope of the resurrection, let us pray to the Lord. **℟. Lord, hear our prayer.**
2. For our political and civic leaders, that their actions and decisions foster a culture of life, let us pray to the Lord. **℟. Lord, hear our prayer.**
3. For catechists, preachers, parents and teachers of the faith, that they inspire a fervent desire for eternity among those who listen to them, let us pray to the Lord. **℟. Lord, hear our prayer.**
4. For all who have died, especially relatives and friends, may they enjoy the gift of eternal life with God, let us pray to the Lord. **℟. Lord, hear our prayer.**

(The community may offer some spontaneous petitions)

Leader: Lord Jesus, Mary, your mother, participates in the splendor of your risen life and already enjoys what we hope to experience in your presence in heaven. Through the intercession of Our Lady of Guadalupe, renew our desire for life eternal with God. **℟. Amen.**

See the Rosary pages 48-57

Séptimo Día – María espera nuestra resurrección

Guía: En el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo. **R. Amén.**

Guía: La resurrección es nuestra vocación suprema. Así como Jesús resucitó, también nosotros resucitaremos. Mientras tanto, esperamos con María, quien dijo “Sí” al plan de salvación de Dios. Ella camina con nosotros como Madre, pero lo más importante, como compañera en el discipulado.

Canto | Vea la música en las páginas 20-40

Evangelio: Juan 19, 26–27; *María al pie de la cruz* Ver las lecturas en las páginas 42-49

Silencio breve

Lectura de las Apariciones de Nuestra Señora de Guadalupe (Nican Mopohua #128, 137)

Y al alcanzar la cumbre, [Juan Diego] quedó mudo de asombro ante las variadas, excelentes, maravillosas flores, todas extendidas, cuajadas de capullos reventones, cuando todavía no era su tiempo de darse... “Hijito queridísimo, estas diferentes flores son la prueba, la señal que le llevarás al Obispo”.

Oración inicial

Guía: Oremos (*silencio breve*). Dios de vida infinita, tú resucitaste a tu Hijo, Jesucristo, de entre los muertos y por medio de él abriste las puertas del cielo a toda la humanidad. Guíanos mientras esperamos la resurrección al final de los tiempos, con María para que interceda por nosotros, sus discípulos. **R. Amén.**

Reflexión

Guía: Los cristianos caminamos con un sentido profundo de victoria: Jesucristo venció el pecado y la muerte, y nos llama a la vida eterna con Dios. Somos un pueblo de resurrección. En la comunión de los santos, María camina con nosotros esperando nuestra resurrección. Ella desde la vida eterna, por medio de la resurrección de su Hijo, camina con nosotros intercediendo por nuestras necesidades, motivándonos a mantenernos fieles en el camino.

Oración de los Fieles

Guía: Ofrezcamos en oración nuestras preocupaciones y las de nuestros hermanos, confiando en que Dios las escuchará por la intercesión de Nuestra Señora de Guadalupe:

Lector:

1. Por las comunidades cristianas del mundo entero, para que nuestro testimonio siempre sea inspirado en la esperanza de la resurrección, oremos al Señor. **R. Te rogamos, óyenos.**
2. Por nuestros líderes políticos y civiles, para que sus acciones y decisiones sirvan para fomentar una cultura de respeto a la vida, oremos al Señor. **R. Te rogamos, óyenos.**
3. Por los catequistas, predicadores, padres de familia y educadores en la fe, para que inspiren el deseo de llegar a la vida eterna en quienes los escuchan, oremos al Señor. **R. Te rogamos, óyenos.**
4. Por quienes ya fallecieron, especialmente nuestros familiares y amigos, para que disfruten del don de la vida eterna con Dios, oremos al Señor. **R. Te rogamos, óyenos.**

(La comunidad puede ofrecer algunas peticiones de manera espontánea)

Guía: Señor Jesús, María, tu Madre, participa del esplendor de tu vida de resurrección y ya disfruta del cielo, al cual aspiramos para vivir en tu presencia. Por medio de la intercesión de Nuestra Señora de Guadalupe, renueva nuestro deseo de vivir eternamente con Dios. **R. Amén.**

Ver Rosario paginas 48-57

Eighth Day – Mary embraces the Holy Spirit with joy

Leader: In the name of the Father, and of the Son and of the Holy Spirit. **℟. Amen.**

Leader: The Holy Spirit who came to Mary of Nazareth also descended upon her and the Apostles on the day of Pentecost to send them out and proclaim the good news of the resurrection to the world. The Holy Spirit moves us to proclaim that Jesus Christ is Lord. That same Holy Spirit inspires us to pray this Novena in honor of Our Lady of Guadalupe. With Mary, we embrace the Spirit with joy.

Song See the music on pages 20-40

See the readings on pages 42-49

Reading: Acts of the Apostles 2:1–4; *The Descent of the Holy Spirit at Pentecost*

Brief silence

Reading from the Apparitions of Our Lady of Guadalupe (Nican Mopohua #181–183)

And then [Juan Diego] held out his white tilma....And just as all the different kinds of Castilian roses fell out upon the floor, then and there, the beloved image of the Perfect Virgin Holy Mary, Mother of God, became the sign, suddenly appeared in the form and figure in which it is now.

Prayer

Leader: Let us pray (*brief silence*). God of wisdom, you sent the Holy Spirit to create and renew. Create in us a heart willing to embrace your will and renew our desire to be disciples of our Son, Jesus Christ. We ask this through the intercession of Mary, our Mother. **℟. Amen.**

Reflection

Leader: On the day of Pentecost, Mary was with the Apostles. This was not her first encounter with the Holy Spirit. Her entire life was a testimony of what the Holy Spirit did in her life: the Immaculate Conception, the Annunciation, the Nativity, her discipleship, that Pentecost and the flowering of the Church, and her Assumption into Heaven. Gathered as a community of believers with Mary, we pray for the gift of the Holy Spirit. We pray for a new Pentecost every day.

Prayers of the Faithful

Leader: Let us offer the many concerns for ourselves and for others that we bring, trusting that God will hear them through the intercession of Our Lady of Guadalupe:

Reader:

1. For the Church to experience joy and renewal through the presence of the Holy Spirit, let us pray to the Lord. **℟. Lord, hear our prayer.**
2. For those called to serve in the political arena, that their decisions reflect a commitment to the good of all and love for the truth, let us pray to the Lord. **℟. Lord, hear our prayer.**
3. For all the baptized, that we embrace the gifts the Holy Spirit has bestowed upon us and use them to build the Reign of God, let us pray to the Lord. **℟. Lord, hear our prayer.**
4. For peace and solidarity in the world, let us pray to the Lord. **℟. Lord, hear our prayer.**

(The community may offer some spontaneous petitions)

Leader: Lord Jesus, our hearts filled with the Holy Spirit proclaim that you are the Lord. Grant us the wisdom to recognize you in every reality that mediates your presence. Show us the way that leads to you. Through the intercession of Our Lady of Guadalupe, may the Spirit yield abundant fruits in us. **℟. Amen.**

See the Rosary pages 48-57

Octavo Día – María acoge al Espíritu Santo con alegría

Guía: En el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo. **R. Amén.**

Guía: El Espíritu Santo descendió sobre María de Nazaret y los Apóstoles en el día de Pentecostés para que salieran a proclamar la Buena Nueva de la resurrección a todo el mundo. El Espíritu Santo nos lleva a proclamar los dones de Jesús, el Señor. Ese mismo Espíritu, nos inspira a rezar esta novena en honor a Nuestra Señora de Guadalupe. Con María, acogemos el Espíritu con alegría.

Canto | Vea la música en las páginas 20-40

Ver las lecturas en las páginas 42-49

Lectura: Hechos de los Apóstoles 2, 1– 4; *La venida del Espíritu Santo en Pentecostés*
Silencio breve

Lectura de las Apariciones de Nuestra Señora de Guadalupe (Nican Mopohua #181-183)
Y en ese momento [Juan Diego] desplegó su blanca tilma... Y así, al tiempo que se esparcieron las diferentes flores preciosas, en ese mismo instante se convirtió en señal, apareció de improviso la venerada imagen de la siempre Virgen María, Madre de Dios, tal como ahora tenemos la dicha de conservarla.

Oración inicial

Guía: Oremos (*silencio breve*). Dios de sabiduría, tú nos enviaste al Espíritu Santo para renovarnos con sus dones. Crea en nosotros un corazón dispuesto a recibir tu voluntad y renueva nuestro deseo de ser verdaderos discípulos de tu Hijo, Jesucristo. Te lo pedimos por la intercesión de María, nuestra Madre. **R. Amén.**

Reflexión

Guía: María estaba con los Apóstoles el día de Pentecostés. No era su primer encuentro con el Espíritu Santo. Su vida entera fue testimonio de la presencia del Espíritu Santo: la Inmaculada Concepción, la Anunciación, el Nacimiento, su discipulado, ese día de Pentecostés y el crecimiento de la Iglesia, y su Asunción al cielo. Unidos como comunidad de creyentes con María, oramos por el don del Espíritu Santo. Oramos por un nuevo Pentecostés cada día.

Oración de los Fieles

Guía: Ofrezcamos en oración nuestras preocupaciones y las de nuestros hermanos, confiando en que Dios las escuchará por la intercesión de Nuestra Señora de Guadalupe:

Lector:

1. Para que la Iglesia experimente gozo y renovación por medio de la presencia del Espíritu Santo, oremos al Señor. **R. Te rogamos, óyenos.**
2. Por quienes son llamados a servir en el ámbito político, para que sus decisiones reflejen un compromiso con el bien y amor por la verdad, oremos al Señor. **R. Te rogamos, óyenos.**
3. Por todos los bautizados, para que aceptemos los dones que el Espíritu Santo nos concede y podamos construir el Reino de Dios, oremos al Señor. **R. Te rogamos, óyenos.**
4. Por la paz y la solidaridad en el mundo, oremos al Señor. **R. Te rogamos, óyenos.**

(La comunidad puede ofrecer algunas peticiones de manera espontánea)

Guía: Señor Jesús, llenos del Espíritu Santo, nuestros corazones te proclamamos. Concédenos sabiduría para reconocerte en la realidad que revela tu presencia. Muéstranos el camino que conduce hacia ti. Por medio de la intercesión de Nuestra Señora de Guadalupe, pedimos que ese mismo Espíritu produzca en nosotros frutos abundantes. **R. Amén.**

Ver Rosario páginas 48-57

Ninth Day – Mary of Guadalupe signals a new creation

Leader: In the name of the Father, and of the Son and of the Holy Spirit. **℟. Amen.**

Leader: On this last day of our Novena to Our Lady of Guadalupe, we remember Mary as a powerful symbol of hope and life for all. The presence of Mary in the history of salvation, our own history, always points to something new.

Song See the music on pages 20-40

Reading: Revelation 12:1; *The woman clothed with the sun* See the readings on pages 42-49
Brief silence

Reading from the Apparitions of Our Lady of Guadalupe (Nican Mopohua #11-12)

[Juan Diego] was looking...toward where the precious heavenly song was coming from. And then when the singing suddenly stopped, when it could no longer be heard, he heard someone calling him, from the top of the hill, someone was saying to him: "Juan, Dearest Juan Diego."

Prayer

Leader: Let us pray (*brief silence*). God, creator of all things, the message of Our Lady of Guadalupe was one of compassion and new beginnings. Help us to trust and praise you as the source of life. We ask this with the intercession of Mary, Mother of the new creation. **℟. Amen.**

Reflection

Leader: One characteristic of being human is the hope for a new beginning. Even when sin abounds, God's grace abounds more. When death seemed to have won the day, God raised Jesus to life. When the indigenous peoples of the Americas felt that all was ending for them, Our Lady of Guadalupe appeared to Juan Diego bringing a message of hope. She invites us today to be part of that new creation as we renew the Church and build a society rooted in God's merciful love.

Prayers of the Faithful

Leader: Let us offer the many concerns for ourselves and for others that we bring, trusting that God will hear them through the intercession of Our Lady of Guadalupe:

Reader:

1. For all who believe in Jesus Christ, that our witness of the new life we received through him inspire others to become his disciples, let us pray to the Lord. **℟. Lord, hear our prayer.**
2. For all who advocate for the care of the created order, that their efforts lead to healing of what is broken in our common home, let us pray to the Lord. **℟. Lord, hear our prayer.**
3. For all the baptized who dedicate their lives to end poverty, that their goals be achieved, let us pray to the Lord. **℟. Lord, hear our prayer.**
4. For those who may be losing their faith, that the symbol of Our Lady of Guadalupe renew in them the hope in our persistent God, let us pray to the Lord. **℟. Lord, hear our prayer.**

(The community may offer some spontaneous petitions)

Leader: Lord Jesus, by your Cross and resurrection you restored us to friendship with God and gave us eternal life. Help us to walk through history as a new people. Through the intercession of Our Lady of Guadalupe, guide us to witness with joy the newness of your love. **℟. Amen.**

See the Rosary pages 48-57

Noveno Día – María de Guadalupe anuncia una nueva creación

Guía: En el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo. **℟. Amén.**

Guía: En este último día de la Novena a Nuestra Señora de Guadalupe recordamos a María, como símbolo poderoso de esperanza y fuente de vida. En la historia de la salvación, la presencia de María siempre anuncia algo nuevo.

Canto Vea la música en las páginas 20-40

Lectura: Apocalipsis 12, 1; *La mujer vestida de sol*
Silencio breve

Ver las lecturas en las páginas 42-49

Lectura de las Apariciones de Nuestra Señora de Guadalupe (Nican Mopohua #11-12)

[Juan Diego] tenía fija la mirada en la cumbre del cerrito...porque desde allí algo hacía prorrumpir el maravilloso canto celestial. Y tan pronto como cesó el canto, cuando todo quedó en calma, entonces oye que lo llaman de arriba del cerrito, le convocan: Mi Juanito, mi Juan Dieguito”.

Oración inicial

Guía: Oremos (*silencio breve*). Dios, creador de todas las cosas, el mensaje de Nuestra Señora de Guadalupe fue un mensaje de compasión y nuevos comienzos. Ayúdanos a confiar en ti y a alabarte como fuente de vida. Te lo pedimos por la intercesión de María, Madre de la nueva creación.

℟. Amén.

Reflexión

Guía: Algo que caracteriza al ser humano es la esperanza de un nuevo comienzo. Aun cuando el pecado abunda, la gracia de Dios abunda más. Cuando la muerte parecía tener la última palabra, Dios resucitó a Jesús. Cuando los pueblos indígenas de las Américas sintieron que todo había llegado a su fin, Nuestra Señora de Guadalupe se apareció a Juan Diego con un mensaje de esperanza. Ella nos invita hoy a ser parte de la nueva creación mientras renovamos la Iglesia.

Oración de los Fieles

Guía: Ofrezcamos en oración nuestras preocupaciones y las de nuestros hermanos, confiando en que Dios las escuchará por la intercesión de Nuestra Señora de Guadalupe:

Lector:

1. Por quienes creemos en Jesucristo, para que nuestro testimonio de esperanza en la vida nueva nos inspire a convertirnos en sus discípulos, oremos al Señor. **℟. Te rogamos, óyenos.**
2. Por quienes abogan por el cuidado de la creación de Dios, para que sus esfuerzos conduzcan a la restauración de todo lo que ha sido arruinado en nuestra casa común, oremos al Señor. **℟. Te rogamos, óyenos.**
3. Por los bautizados que trabajan para erradicar la pobreza, para que sus metas se hagan realidad, oremos al Señor. **℟. Te rogamos, óyenos.**
4. Por quienes flaquean en su fe, para que el símbolo de Nuestra Señora de Guadalupe renueve en ellos la esperanza en Dios, oremos al Señor. **℟. Te rogamos, óyenos.**

(La comunidad puede ofrecer algunas peticiones de manera espontánea)

Guía: Señor Jesús, por tu cruz y resurrección nos diste la vida eterna. Ayúdanos a caminar como un pueblo nuevo lleno de fe. Por medio de la intercesión de Nuestra Señora de Guadalupe, guíanos para ser testigos de la grandeza de tu amor. **℟. Amén.**

Ver Rosario paginas 48-57

BUENOS DÍAS, PALOMA BLANCA

Traditional



1. Bue - nos días, Pa - lo - ma Blan - ca,
sa - lu - dan - do tu be - lle - za
2. Ni - ña lin - da, ni - ña san - ta,
por - que e - res tan sa - cro - san - ta,
3. Qué lin - da es - tá la ma - ña - na,
des - pi - den sua - ves o - lo - res
4. Cie - lo a - zul yo te con - vi - do
a que pres - tes tu her - mo - su - ra



1. hoy te ven - go a sa - lu - dar,
en tu tro - no ce - les - tial.
2. tu dul - ce nom - bre a - la - bar;
hoy te ven - go a sa - lu - dar.
3. el a - ro - ma de las flo - res
an - tes de rom - per el al - ba.
4. en es - te di - cho so dí - a
a las flo - res de Ma - rí - a.



1. E - res Ma - dre del Crea - dor,
2. Re - lu - cien - te co - mo el al - ba,
3. Mi pe - cho con voz u - fa - na,
4. Ma - dre mía de Gua - da - lu - pe,



1. ya mi co - ra - zón en - can - tas; gra - cias te doy
2. pu - ra, sen - ci - lla y sin man - cha. ¡Qué gus - to re -
3. gra - cias te da, Ma - dre mí - a; en es - te di -
4. da - me ya tu ben - di - ción; re - ci - be es - tas



1. con a - mor. Buenos días, Pa - lo - ma Blan - ca.
2. ci - be mi al - ma! Buenos días, Pa - lo - ma Blan - ca.
3. cho - so dí - a an - tes de rom - per el al - ba.
4. ma - ña - ni - tas de un hu - mil - de co - ra - zón.

DIOS TE SALVE, MARÍA

Juan J. Sosa, Pbro.

Estribillo



a las Estrofas
(Fin)

Estrofa 1



al Estribillo

Estrofa 2



al Estribillo y *fin*

LA VIRGEN DE GUADALUPE

Autor desconocido

Estribillo



La Vir - gen de _____ Gua - da - lu - pe, Es - tre - lla
Pro - tec - to - ra de _____ los po - bres, cri - sol de



de la ma - ña - na, o - jos ne - gros, piel mo - re -
to - das las ra - zas, trans - for - mas - te a _____ nues - tra tie -



- na: mi vir - gen - ci - ta a - me - ri - ca - na.
- rra en con - ti - nen - te de es - pe - ran - za.

Estrofas



| | |
|--|----------------------------------|
| 1. To - da ves - ti - da de sol | ∩ con la lu - na a tus pies, |
| Pre - ña - da del Hom - bre Nue - vo, | ∩ Ciu - dad San - ta de Dios, |
| 2. Je - ru - sa - lén es - pe - ra - da, | ∩ Mon - te de sal - va - ción, |
| Vir - gen in - ma - cu - la - da, | A - sun - ta en ple - ni - tud, |
| 3. Ha - gan lo que Él les di - ga, | ∩ nos di - jis - te en Ca - ná, |
| ∩ Te re - ci - bo por Ma - dre | ∩ a los pies de la cruz: |
| 4. ∩ Del Es - pí - ri - tu Es - po - sa, | ∩ e - res Ma - dre de Dios, |
| ∩ Puer - ta a - bier - ta del cie - lo, | Re - fu - gio del pe - ca - dor, |



| | |
|--|---------------------------------|
| 1. ∩ co - ro - na - da de es - tre - llas: | las tri - bus de Is - ra - el. |
| Ar - ca del tes - ta - men - to, | ∩ Ma - dre del Re - den - tor. |
| 2. Ma - dre de los vi - vien - tes, | ∩ ∩ Hi - ja de Sión. |
| ∩ Me - dia - do - ra de gra - cia, | ∩ Ben - di - ción y Sa - lud. |
| 3. ∩ les da - rá en vi - no bue - no: | ∩ su pa - la - bra y su paz. |
| la Ma - dre del hom - bre nue - vo, | ∩ del que si - gue a Je - sús. |
| 4. ∩ Pre - di - lec - ta del Pa - dre, | ∩ Tem - plo del Sal - va - dor. |
| ∩ trae la paz a los hom - bres: | ∩ a Je - sús el Se - ñor. |

O HOLY MARY/MARÍA, MADRE DEL SEÑOR

Owen Alstott



O ho - ly Dwell - ing Place of God. O ho - ly Tem - ple of the
 Ma - rí - a, Ma - dre del Se - ñor. Ma - rí - a, Tem - plo del A -



Word. O ho - ly Ma - ry, ho - ly Moth - er of God.
 mor. Ma - rí - a, Ma - dre, tú nos tra - es a Dios.



1. O ra - diant star of heav - en, il - lu - min - ing the night;
 2. O blest be - yond all oth - ers, of ev - ery land and race,
 3. With joy be - yond all mea - sure you cared for God's own Son
 4. All praise and ad - o - ra - tion we sing now to your Son
 5. *El Ver - bo se hi - zo car - ne en tus en - tra - ñas,*
 6. *El Dios que hi - zo el cie - lo es só - lo un ni - ño.*
 7. *Los cie - los y la tie - rra en ti se a - bra - zan;*



1. re - flec - tion of the Son, our source of life and light.
 2. pos - sess - ing in your soul the full - ness of God's grace.
 3. and pon - dered in your heart the new age now be - gun.
 4. who reigns in high - est heav - en and has the vic - t'ry won.
 5. *y la Pa - la - bra con - ti - go a - pren - de a ha - blar.*
 6. *Quien es ca - mi - no, con - ti - go a - pren - de a an - dar.*
 7. *en ti, Dios nos en - cuen - tra, y el hom - bre en - cuen - tra a Dios.*

Letra: Inglés, Owen Alstott; tr. al español, Cesáreo Gabaráin, 1936–1991.
 Letra y música © 1982, 1989, OCP. Derechos reservados.

LAS APARICIONES GUADALUPANAS

Tradicional

Fa
F



1. Des-de el cie - lo u-na her - mo - sa ma - ña - na,
2. Su - pli - can - te jun - ta - ba las ma - nos,
3. Su lle - ga - da lle - nó de a - le - grí - a,
4. Jun - to al mon - te pa - sa - ba Juan Die - go,
5. "Juan Die - gui - to", la Vir - gen le di - jo,
6. Y en la til - ma en - tre ro - sas pin - ta - da,
7. Des-de en - ton - ces pa - ra el me - xi - ca - no,
8. Ma - dre - ci - ta de los me - xi - ca - nos,
9. En sus pe - nas se pos - tra de hi - no - jos,



1. des-de el cie - lo un-a her - mo - sa ma - ña - na,
2. su - pli - can - te jun - ta - ba las ma - nos,
3. su lle - ga - da lle - nó de a - le - grí - a,
4. jun - to al mon - te pa - sa - ba Juan Die - go,
5. "Juan Die - gui - to", la Vir - gen le di - jo,
6. y en la til - ma en - tre ro - sas pin - ta - da,
7. des-de en - ton - ces pa - ra el me - xi - ca - no,
8. Ma - dre - ci - ta de los me - xi - ca - nos,
9. en sus pe - nas se pos - tra de hi - no - jos,

Sib
Bb

Do7
C7

Fa
F



- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1. la Gua - da - lu - pa - na, | la Gua - da - lu - pa - na, |
| 2. y e - ran me - xi - ca - nos, | y e - ran me - xi - ca - nos, |
| 3. de paz y ar - mo - ní - a, | de paz y ar - mo - ní - a, |
| 4. y a - cer - có - se lue - go, | y a - cer - có - se lue - go, |
| 5. "es - te ce - rro e - li - jo, | es - te ce - rro e - li - jo, |
| 6. su j - ma - gen a - ma - da, | su j - ma - gen a - ma - da, |
| 7. ser Gua - da - lu - pa - no, | ser Gua - da - lu - pa - no, |
| 8. que es - tás en el cie - lo, | que es - tás en el cie - lo, |
| 9. y e - le - va sus o - jos, | y e - le - va sus o - jos, |



1. la Gua - da - lu - pa - na ba - jó al Te - pe - yac.
2. y e - ran me - xi - ca - nos su por - te y su faz.
3. de paz y ar - mo - ní - a to - do el A - ná - huac.
4. ya - cer - có - se lue - go al o - ír can - tar.
5. es - te ce - rro e - li - jo pa - ra ha - cer mi al - tar".
6. su j - ma - gen a - ma - da se dig - nó de - jar.
7. ser Gua - da - lu - pa - no es al - go e - sen - cial.
8. que es - tás en el cie - lo, rue - ga a Dios por nos.
9. y e - le - va sus o - jos ha - cia el Te - pe - yac.



MADRE DE LA IGLESIA / MOTHER OF THE CHURCH

Juan J. Sosa, Pbro.

Estribillo



Rue-ga por no - so-tros, Ma - dre de la I - gle - sia,
Pray for us, O Ma - ry, moth - er of all na-tions,



Vir - gen del Ad - vien-to, es - pe-ran-za nues-tra.
Ad-vent's Bless - ed Vir-gin, hope of our sal - va - tion.



De Je-sús la au - ro - ra, del cie - lo la puer-ta,
Dawn-ing of Christ's sun-light, our door-way to heav-en,



rue - ga por no - so - tros, Ma-dre de la I - gle - sia.
pray for us, O Ma - ry, moth-er of all na - tions.

Final



Ma-dre de la I - gle - sia.
moth-er of all na - tions.

Estrofas



1. Ma - dre de los pue-blos, _____ de la mar es - tre - lla,
 2. Al - za nues-tros o - jos _____ ha - cia tu be - lle - za,
 1. *Moth - er of the na-tions, _____ star a - bove the o - cean,*
 2. *Grant that we may see you _____ in all your ra-diant beau-ty.*



1. llé - va-nos a Cris - to, da-nos sus pro - me - sas.
 2. guí - a nues-tros pa - sos a la vi - da e - ter - na.
 1. *lead us to Christ Je - sus, fill us with his bless-ings.*
 2. *Guide us in our jour-ney to God's ho - ly pres-ence.*



1. E - res, Vir - gen Ma - dre, de la gra - cia lle - na,
2. Vir - gen del Ad - vien - to, es - pe - ran - za nues - tra,
1. Ho - ly Vir - gin Moth - er, bear - er of Christ's dawn - ing.
2. Ho - ly Vir - gin Ma - ry, hope of our sal - va - tion,



al Estribillo

1. del Se - ñor la es - cla - va, del mun - do la Rei - na.
2. llé - va - nos a Cris - to, da - nos sus pro - me - sas.
1. God's most low - ly ser - vant, Queen of all cre - a - tion.
2. lead us to Christ Je - sus, fill us with his bless - ings.

Letra: Bernardo Velado y Graña; tr. en inglés, Gypsy Lodos y Juan J. Sosa, Pbro. © Bernardo Velado y Graña.
Derechos reservados. Administradora: OCP Publications. Música © 1993, Juan J. Sosa, Pbro.
Obra publicada por OCP Publications. Derechos reservados.



MADRE SENCILLA Y HUMILDE

Eleazar Cortés



1. Ma-dre sen - ci - lla y hu-mil-de, que te pro-fe - sas-te es-cla-va
 2. Vir-gen la ma-dre e-le - gi-da, que tu co - ra - zón se a-le-gre,
 3. Tú te mos-tras - te pri-me-ro no a los no-bles ni a los ri-cos,



1. cuan-do con a-nun-cio di - vi-no el án-gel te sa-lu-da-ba.
 2. e - res tú la lle - na de gra-cia, y el Se-ñor es-tá con-ti-go.
 3. si - no con el po-bre Juan Die-go de la más hu - mil-de ra-za.



1. "En Dios se a-le - gra mi al - ma, y en mi es-pí - ri-tu hay gran go -
 2. Em-pe - ra-triz de es-te mun-do, rei - na de to - do lo crea -
 3. Hoy él es el nue-vo san-to, un e - jem-plo que nos guí -



1. zo por-que ha mi - ra-do a su sier-va mi Dios mi - se-ri-cor-dio-so".
 2. do, con la lu-na y con las es-tre-llas tu man-to vie-ne bor-da-do.
 3. a; a pe-sar de to-das sus pe-nas cum-plió muy fiel tu man-da-to.



Vir-gen Ma - rí - a de Gua-da - lu-pe, tú que e-res Ma-dre del



po-bre, in-ter - ce - de siem-pre por no - so - tros con tu hi-jo a-



ma - do Je - su - cris-to. San-ta Ma - rí - a del Te-pe-yac,



Vir-gen Mo - re - na tan be-lla, hoy pe - di-mos que nos guí-es siem-
- pre con tu hi-jo el Rey del U - ni - ver - so.

Letra: Basada en Lucas 1, 26-28. 38. 46-48.
Letra y música © 2012, Eleazar Cortés. Obra publicada por OCP. Derechos reservados.



LUCAS 1: MAGNIFICAT

Albert Coppo

Estribillo

Mi al - ma glo - ri - fi - ca al Se - ñor, y mi es -
pí - ri - tu se a - le - gra en Dios mi Sal - va - dor. Mi
al - ma glo - ri - fi - ca al Se - ñor.

Estrofa 1

1. Por - que Dios ha mi - ra - do a su hu - mil - de es - cla - va.
1. Di - cho - sa me lla - ma - rán por ge - ne - ra - cio - nes
1. por - que el Se - ñor ha he - cho en mí ma - ra - vi - llas.
1. San - to es el Se - ñor, Dios de Is - ra - el. *al Estribillo*

Estrofa 2

2. Ha mos - tra - do el po - der de su san - to bra - zo.
2. De - rri - ba a los so - ber - bios, le - van - ta al hu - mil - de.

2. Des-pi-de a los ri - cos con ma-nos va - cí-as

2. y al que tie - ne ham - bre lo lle-na de bie - nes. *al Estribillo*

Estrofa 3

3. Su mi-se-ri - cor - dia lle-na la tie-rra.

3. Vie-ne en au - xi - lio de su pue-blo Is - ra-el.

3. No ol - vi - dó su pro - me - sa a nues - tros pa - dres

3. y a los hi - jos de los hi - jos de A - bra -

3. ham. *al Estribillo*
¡Mi al - ma glo - ri - fi - ca!

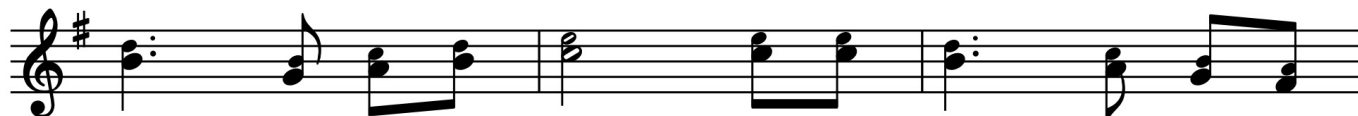
MAÑANITAS A LA VIRGEN DE GUADALUPE

Tradicional

Estrofas 1-4



1. Oh Vir - gen, la más her - mo - sa del Va -
2. Re - ci - be, Ma - dre que - ri - da, nues - tra
3. Re - ci - be, Ma - dre que - ri - da, nues - tra
4. Tú bri - llas - te, Vir - gen San - ta, co - mo es -



1. lle del A - ná - huac, tus hi - jos muy de ma -
2. fe - li - ci - ta - ción, hoy por ser el día tan
3. fe - li - ci - ta - ción; mí - ra - nos a - quí pos -
4. tre - lla ma - ti - nal, a - nun - cian - do la al - bo -



- Estribillo
1. ña - na te vie - nen a sa - lu - dar. Des - pier - ta, Ma - dre, des -
 2. gran - de de tu tier - na a - pa - ri - ción.
 3. tra - dos y da - nos tu ben - di - ción.
 4. ra - da que i - ba pron - to a co - men - zar.



- pier - ta, mi - ra que ya a - ma - ne - ció, mi - ra es -



- te ra - mo de flo - res que pa - ra ti trai - go yo. yo.

Estrofa 5



5. Ya vie - ne al - bo - ran - do el dí - a, _____
- El ce - rro del Te - pe - yac _____

5. que lin - da es - tá la ma - ña - na,
 es - co - gis - te por mo - ra - da,

5. sa - lu - de - mos a Ma - rí - a:
 por e - so - te sa - lu - da - mos,

5. bue - nos dí - as, Gua - da - lu - pa - na.
 bue - nos dí - as, Gua - da - lu - pa - na.

5. Ya vie - ne a - ma - ne - cien - do, ya la luz del

5. dí - a nos dio, le - ván - ta - te, Vir - gen -

5. ci - ta, mi - ra que ya a - ma - ne - ció.



MARÍA, OH DULCE VIRGEN/MARÍA, O BLESSED VIRGIN

Estela García-López and Rodolfo López

Estribillo/Refrain

Ma - rí - a, oh dul - ce Vir - gen. Ma -
 Ma - rí - a, O Bless - ed Vir - gin. Ma -

rí - a, la Ma - dre de Dios. Ma -
 rí - a, O Moth - er of God. Ma -

rí - a, dig - na de a - la - ban - za.
 rí - a, wor - thy of all prais - es.

Rue - ga a Dios por nos. Rue - ga a Dios por nos.
 Ma - ry, pray for us. Ma - ry, pray for us.

Ma - rí - a. (4. Es -)
 Ma - rí - a.

Estrofas

1. Ma - dre, Vir - gen Pu - ra, que di - jis - te "sí" al Se - ñor:
 2. Ma - dre Pro - tec - to - ra, hoy cla - ma - mos a ti:
 3. Ma - dre del mi - gran - te que bus - ca o - tro des - ti -
 4. tre - lla de la Nue - va E - van - ge - li - za - ción,

1. ben - di - to el fru - to de tu vien - tre que dio a
 2. con - sue - la a es - te pue - blo, que an -
 3. - no: lle - ga a su en - cuen - tro,
 4. tú, nues - tra es - pe - ran - za,

1. luz al Sal - va - dor. E - res Ma - dre de la I - gle -
 2. he - la son - re - ír. Tien - de más tu ma -
 3. mués - tra - le el ca - mi - no. Ma - dre de Jus - ti -
 4. fuen - te de ins - pi - ra - ción. En - sé - ña - nos, oh Ma -



1. - sia y e-res Ma - dre de Dios; ben - dí - ce - nos,
 2. - no al que bus-ca y no ha - lla luz; am - pá - ra - nos,
 3. - cia, trae paz al mun-do en - te - ro; y guí - a - nos,
 4. - dre, a ser fie - les co - mo tú; y tú, nues-tro

al Estribillo



1. oh Vir - gen, rúe - ga a Dios por nos.
 2. oh Ma - dre, llé - va - nos a Je - sús.
 3. oh Ma - dre, al Dios ver - da - de - ro.
 4. mo - de - lo, que nos lle - va a Je - sús.

Verses



1. Ma - ry, ev - er Vir - gin, God, in you, found fa -
 2. Ma - ry our Pro - tec - tor, bring com - fort we im - plore;
 3. Moth - er of all mi - grants, who jour - ney on their way;
 4. Ra - diant Star from heav - en and source of in - spi - ra -



1. - vor; y you were God's pure ves - sel,
 2. your chil - dren long for laugh - ter, let
 3. ac - com - pa - ny your chil - dren, do not
 4. - tion; y you, our guide and path - way y and



1. bring - ing forth our Sav - ior. y Ma - ry, Bless - ed Moth -
 2. sad - ness be no more. Em - brace us, Lov - ing Moth -
 3. let them go a - stray. y Moth - er of all jus -
 4. hope for our sal - va - tion. y Teach us, Ho - ly Ma -



1. - er of our Lord and of the Church; lead us, Ho -
 2. - er, in dark - ness and in fright; shel - ter us,
 3. - tice, our world needs hope in strife; guide us now
 4. - ry, to be faith - ful to your Son; you, the per -

to Refrain



1. - ly Ma - ry, to God for whom we search.
 2. O Ma - ry, lead us to God's light.
 3. to Je - sus, the way, the truth, the life.
 4. - fect mo - del of faith - ful - ness and love.

¿NO ESTOY YO AQUÍ?

Anna Betancourt y Griselda Tan

Estrofas



1. ¿A dón-de vas? ¿A dón-de te di-ri - ges? Te
2. A - li - via - ré, ¿ tus pe - nas y do - lo - res; soy
3. ¿ Tú se - rás ser - vi - dor y men - sa - je - ro, ¿



1. brin - do mi am - pa - ro y pro - tec - ción. ¿ Bús - ca - me,
2. ma - nan - tial de a - mor en tu se - quí - a. ¿ Ven a mí,
3. to - da mi con - fian - za en ti es - tá. Te cui - da - ré,



1. ¿ há - bla - me, llé - va - me en tu co - ra - zón.
2. con - fí - a en mí, soy la fuen - te de tu a - le - grí - a.
3. te a - yu - da - ré a cum - plir mi vo - lun - tad.

Estribillo



¿No es - toy yo a - quí que soy tu Ma - dre? ¿No es - tás ba - jo mi som -



- bra y en el hue - co de mi man - to? ¿No es - toy yo a - quí



que soy tu Ma - dre? Ten - lo por se - gu - ro, con - ti - go



voy y te lle - vo de la ma - no. - no.



Te lle - vo de la ma - no. Yo te lle - vo de la ma - no.



¿No es - toy yo a - quí? y te lle - vo de la ma - no.

OH VIRGEN DE GUADALUPE

Tradicional



1. Oh Vir - gen de Gua - da - lu - pe, yo te ven - go a sa - lu -
2. A Juan Die - go a - pa - re - cis - te en el ce - rro Te - pe -
3. Es - cu - cha, Ma - dre a - mo - ro - sa, nues - tro tier - no su - pli -
4. Y no - so - tros que vi - vi - mos le - jos del pa - trio so -
5. Hoy el dí - a que vi - nis - te nues - tro sue - lo a vi - si -
6. ¡Sal - ve, Vir - gen sin man - ci - lla de be - lle - za sin i -
7. Tú bri - llas - te, Vir - gen San - ta, co - mo es - tre - lla ma - ti -
8. Hoy a tus pies a - cu - di - mos; díg - na - te, Ma - dre, mi -
9. En el dí - a que vi - nis - te nues - tro sue - lo a vi - si -
10. "Quie - ro ser la Ma - dre vues - tra, a - qui un tem - plo a mí e - le -



1. dar ya tra - er - te mi ca - ri - ño an - te el
2. yac; y bro - ta - ron ro - sas be - llas de tu ca -
3. car; no a - ban - do - nes a tu pue - blo que pre -
4. lar po - ne - mos nues - tras mi - ra - das en tu i -
5. tar, a - cu - di - mos a pos - trar - nos con ca -
6. gual! De Gua - da - lu - pe es tu nom - bre y tu
7. nal, a - nun - cian - do la al - bo - ra - da que i - ba
8. rar a tus hi - jos que llo - ran - do ve - ni -
9. tar, a - cu - di - mos a pos - trar - nos con ca -
10. vad; y co - mo Ma - dre a - mo - ro - sa siem - pre os



1. tro - no de tu al - tar, ya tra - er - te mi ca -
2. ri - ño en se - ñal. Y bro - ta - ron ro - sas
3. ten - den a - rruí - nar. No a - ban - do - nes a tu
4. ma - gen ce - les - tial. Po - ne - mos nues - tras mi -
5. ri - ño an - te tu al - tar. A - cu - di - mos a pos -
6. tro - no el Te - pe - yac. De Gua - da - lu - pe es tu
7. pron - to a co - men - zar, a - nun - cian - do la al - bo -
8. mos an - te tu al - tar, a tus hi - jos que llo -
9. ri - ño an - te tu al - tar. A - cu - di - mos a pos -
10. he de es - cu - char. Y co - mo Ma - dre a - mo -



1. ri - ño an - te el tro - no de tu al - tar.
2. be - llas de tu ca - ri - ño en se - ñal.
3. pue - blo que pre - ten - den a - rruí - nar.
4. ra - das en tu i - ma - gen ce - les - tial.
5. trar - nos con ca - ri - ño an - te tu al - tar.
6. nom - bre y tu tro - no el Te - pe - yac.
7. ra - da que i - ba pron - to a co - men - zar.
8. ran - do ve - ni - mos an - te tu al - tar.
9. trar - nos con ca - ri - ño an - te tu al - tar.
10. ro - sa siem - pre os he de es - cu - char".

SANTA MARÍA DEL CAMINO

Juan A. Espinosa

Estrofas



1. Mien-tras re - co - rres la vi - da tú nun - ca so - lo es - tás; —
2. Aun - que te di - gan al - gu - nos que na - da pue - de cam -
3. Si por el mun - do los hom - bres sin co - no - cer - se van, —
4. Aun - que pa - rez - can tus pa - sos i - nú - til ca - mi - nar, —



1. — con - ti - go por el ca - mi - no
2. biar, lu - cha por un mun - do nue - vo,
3. — no nie - gues nun - ca tu ma - no
4. — tú vas ha - cien - do ca - mi - nos:

Estribillo



1. San - ta Ma - rí - a va. Ven con no - so - tros al ca - mi - nar;
2. lu - cha por la ver - dad.
3. al que con - ti - go es - tá.
4. o - tros los se - gui - rán.



San - ta Ma - rí - a, ven. Ven con no - so - tros al



ca - mi - nar; San - ta Ma - rí - a, ven.

© 1971, Juan A. Espinosa. Obra publicada por OCP. Derechos reservados.

VIRGENCITA DEL TEPEYAC/VIRGIN OF TEPEYAC

José Luis Castillo



To - dos va - mos a can - tar
 Let us come to of - fer our song



a la Vir - gen del Te - pe - yac. yac.
 to the Vir - gin of Te - pe - yac. yac.



1. Oh Vir - gen mo - re - na, te ven - go a can - tar.
2. Oh, Vir - gen pre - cio - sa, te o - frez - co mi voz,
3. √ Mí - ra - nos, Se - ño - ra a - cu - di - mos a ti
4. √ Vir - gen ge - ne - ro - sa, Ma - dre del Crea - dor,
1. O "Vir - gen Mo - re - na," we of - fer our song.
2. O Vir - gin, most pre - cious, we of - fer our voice,
3. O mer - ci - ful Moth - er, we long for your grace;
4. O ge - ne - rous Vir - gin, the Moth - er of God,

al Estribillo/
 to Refrain
 (Fin/Fine)



1. Es - cu - cha mi can - to, Luz del Te - pe - yac.
2. √ sien - do tú la Rei - na de mi co - ra - zón.
3. √ pa - ra sa - lu - dar - te, a - ho - ra ya - quí.
4. √ Mo - re - ni - ta his - pa - na, te brin - do mi a - mor.
1. Ac - cept this ob - la - tion, Light of Te - pe - yac.
2. √ Queen of our heart, in your love we re - joice.
3. we come now to greet you, in this ho - ly place.
4. √ Em - press of A - mer - i - ca, we of - fer our love.

Letra: Español, José Luis Castillo; tr. al Inglés, Pedro Rubalcava.
 Letra y música © 1997, 2019, José Luis Castillo. Obra publicada por OCP. Derechos reservados.

VIVA LA VIRGEN RANCHERA/HAIL, VIRGIN OF TEPEYAC

Carlos Rosas



- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. Con a - le - grí - a | va - mos to - dos a ce - le - brar |
| 2. Con mu - chas lu - ces, | be - llas flo - res, li - rios tam - bién |
| 3. La san - ta mi - sa | ce - le - bra - mos hoy en tu ho - nor |
| 4. Can - te - mos to - dos, | can - te - mos con el co - ra - zón, |
| 1. <i>With joy and glad - ness</i> | <i>we have come to cel - e - brate</i> |
| 2. <i>With man - y can - dles,</i> | <i>love - ly flow - ers, ev - ery shade,</i> |
| 3. <i>In sol - emn wor - ship</i> | <i>we will hon - or you this day,</i> |
| 4. <i>We join to - geth - er</i> | <i>in a song that flows from the heart;</i> |



- | | |
|---|---|
| 1. Es - ta gran fies - ta | de la Vir - gen del Te - pe - yac. |
| 2. He - mos cu - bier - to | el al - tar pa - ra ce - le - brar |
| 3. Y la o - fre - ce - mos | a Dios Pa - dre con de - vo - ción. |
| 4. Con a - le - grí - a | y tam - bién con san - to fer - vor. |
| 1. <i>this glo - rious feast day</i> | <i>of the Vir - gin of Te - pe - yac.</i> |
| 2. <i>now placed be - fore you</i> | <i>on this al - tar, we cel - e - brate</i> |
| 3. <i>praise and thanks - giv - ing</i> | <i>to God the Fa - ther, we pray.</i> |
| 4. <i>with joy and glad - ness,</i> | <i>with ho - ly fer - vor, ex - ult!</i> |



- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. Gua - da - lu - pa - na | le lla - ma - mos con de - vo - ción, |
| 2. Es - ta gran fies - ta | de la Vir - gen del Te - pe - yac, |
| 3. A - sí te hon - ra - mos, | Vir - gen - ci - ta lin - da sin par, |
| 4. Que vi - va siem - pre, | que vi - va la Ma - dre de Dios, |
| 1. <i>"Gua - da - lu - pa - na,"</i> | <i>with de - vo - tion, we say your name,</i> |
| 2. <i>this glo - rious feast day</i> | <i>of the Vir - gin of Te - pe - yac,</i> |
| 3. <i>We ven - er - ate you,</i> | <i>Beau - ti - ful, im - mac - u - late maid,</i> |
| 4. <i>Long live our La - dy,</i> | <i>Long live the Moth - er of God,</i> |



1-4.*La Vir - gen Ran - che - ra, la Vir - gen Mo -



1-4. re - na, Rei - na de mi a - mor.



First Day: Luke 1:46-49

Mary's Song of Praise

⁴⁶ Mary said:

With all my heart

I praise the Lord,

⁴⁷ and I am glad

because of God my Savior.

⁴⁸ God cares for me,

his humble servant.

From now on,

all people will say

God has blessed me.

⁴⁹ God All-Powerful has done

great things for me,

and his name is holy.

Second Day: Luke 1:35-38

³⁵ The angel answered, "The Holy Spirit will come down to you, and God's power will come over you. So your child will be called the holy Son of God. ³⁶ Your relative Elizabeth is also going to have a son, even though she is old. No one thought she could ever have a baby, but in three months she will have a son. ³⁷ Nothing is impossible for God!"

³⁸ Mary said, "I am the Lord's servant! Let it happen as you have said." And the angel left her.

Primera Dia: Lucas 1:46-49

⁴⁶ María dijo:

«Mi alma alaba la grandeza del Señor;

⁴⁷ mi espíritu se alegra en Dios mi Salvador.

⁴⁸ Porque Dios ha puesto sus ojos en mí, su humilde esclava,
y desde ahora siempre me llamarán dichosa;

⁴⁹ porque el Todopoderoso ha hecho en mí grandes cosas.

¡Santo es su nombre!

Segundo Dia: Lucas 1:35-38

³⁵ El ángel le contestó:

—El Espíritu Santo vendrá sobre ti, y el poder del Dios altísimo se posará sobre ti. Por eso, el niño que va a nacer será llamado Santo e Hijo de Dios. ³⁶ También tu parienta Isabel va a tener un hijo, a pesar de que es anciana; la que decían que no podía tener hijos, está encinta desde hace seis meses. ³⁷ Para Dios no hay nada imposible.

³⁸ Entonces María dijo:

—Yo soy esclava del Señor; que Dios haga conmigo como me has dicho.

Third Day: Luke 1:39-43

Mary Visits Elizabeth

³⁹ A short time later Mary hurried to a town in the hill country of Judea. ⁴⁰ She went into Zechariah's home, where she greeted Elizabeth. ⁴¹ When Elizabeth heard Mary's greeting, her baby moved within her.

The Holy Spirit came upon Elizabeth. ⁴² Then in a loud voice she said to Mary:

God has blessed you more than any other woman! He has also blessed the child you will have. ⁴³ Why should the mother of my Lord come to me?

Fourth Day: Luke 2:4-7

⁴ So Joseph had to leave Nazareth in Galilee and go to Bethlehem in Judea. Long ago Bethlehem had been King David's hometown, and Joseph went there because he was from David's family.

⁵ Mary was engaged to Joseph and traveled with him to Bethlehem. She was soon going to have a baby, ⁶ and while they were there, ⁷ she gave birth to her first-born^[a] son. She dressed him in baby clothes^[a] and laid him on a bed of hay, because there was no room for them in the inn.

Fifth Day: Matthew 2:10-11

¹⁰ They were thrilled and excited to see the star.

¹¹ When the men went into the house and saw the child with Mary, his mother, they knelt down and worshiped him. They took out their gifts of gold, frankincense, and myrrh^[a] and gave them to him.

Sixth Day: John 2:3-5

³ When the wine was all gone, Mary said to Jesus, "They don't have any more wine."

⁴ Jesus replied, "Mother, my time hasn't yet come!^[a] You must not tell me what to do."

⁵ Mary then said to the servants, "Do whatever Jesus tells you to do."

Tercer Día: Lucas 1:39-43

María visita a Isabel

³⁹ Por aquellos días, María se fue de prisa a un pueblo de la región montañosa de Judea, ⁴⁰ y entró en la casa de Zacarías y saludó a Isabel. ⁴¹ Cuando Isabel oyó el saludo de María, la criatura se le estremeció en el vientre, y ella quedó llena del Espíritu Santo. ⁴² Entonces, con voz muy fuerte, dijo:

—¡Dios te ha bendecido más que a todas las mujeres, y ha bendecido a tu hijo! ⁴³ ¿Quién soy yo, para que venga a visitarme la madre de mi Señor?

Cuarto Día: Lucas 2:4-7

⁴ Por esto, José salió del pueblo de Nazaret, de la región de Galilea, y se fue a Belén, en Judea, donde había nacido el rey David, porque José era descendiente de David. ⁵ Fue allá a inscribirse, junto con María, su esposa, que se encontraba encinta. ⁶ Y sucedió que mientras estaban en Belén, le llegó a María el tiempo de dar a luz. ⁷ Y allí nació su hijo primogénito, y lo envolvió en pañales y lo acostó en el establo, porque no había alojamiento para ellos en el mesón.

Quinto Día: Mateo 2:10-11

¹⁰ Cuando los sabios vieron la estrella, se alegraron mucho. ¹¹ Luego entraron en la casa, y vieron al niño con María, su madre; y arrodillándose le rindieron homenaje. Abrieron sus cofres y le ofrecieron oro, incienso y mirra.

Sexto Día: Juan 2:3-5

³ Se acabó el vino, y la madre de Jesús le dijo:

—Ya no tienen vino.

⁴ Jesús le contestó:

—Mujer, ¿por qué me dices esto? Mi hora no ha llegado todavía.

⁵ Ella dijo a los que estaban sirviendo:

—Hagan todo lo que él les diga.

Seventh Day: John 19:26-27

²⁶ When Jesus saw his mother and his favorite disciple with her, he said to his mother, "This man is now your son." ²⁷ Then he said to the disciple, "She is now your mother." From then on, that disciple took her into his own home.

Eighth Day: Acts 2:1-4

The Coming of the Holy Spirit

2 On the day of Pentecost^a all the Lord's followers were together in one place. **2** Suddenly there was a noise from heaven like the sound of a mighty wind! It filled the house where they were meeting. **3** Then they saw what looked like fiery tongues moving in all directions, and a tongue came and settled on each person there. **4** The Holy Spirit took control of everyone, and they began speaking whatever languages the Spirit let them speak.

Ninth Day: Revelation 12:1

The Woman and the Dragon

12 Something important appeared in the sky. It was a woman whose clothes were the sun. The moon was under her feet, and a crown made of twelve stars was on her head.

Séptimo Día: Juan 19:26-27

²⁶ Cuando Jesús vio a su madre, y junto a ella al discípulo a quien él quería mucho, dijo a su madre:

—Mujer, ahí tienes a tu hijo.

²⁷ Luego le dijo al discípulo:

—Ahí tienes a tu madre.

Desde entonces, ese discípulo la recibió en su casa.

Octavo Día: Hechos 2:1-4

La venida del Espíritu Santo

2 Cuando llegó la fiesta de Pentecostés, todos los creyentes se encontraban reunidos en un mismo lugar. **2** De repente, un gran ruido que venía del cielo, como de un viento fuerte, resonó en toda la casa donde ellos estaban. **3** Y se les aparecieron lenguas como de fuego que se repartieron, y sobre cada uno de ellos se asentó una. **4** Y todos quedaron llenos del Espíritu Santo, y comenzaron a hablar en otras lenguas, según el Espíritu hacía que hablaran.

Noveno Día: Apocalipsis 12:1

La mujer

12 Apareció en el cielo una gran señal: una mujer envuelta en el sol como en un vestido, con la luna bajo sus pies y una corona de doce estrellas en la cabeza.

THE HOLY ROSARY

THE JOYFUL MYSTERIES (MONDAYS AND SATURDAYS)

1. The Annunciation
2. The Visitation
3. The Nativity
4. The Presentation in the Temple
5. The Finding of Jesus in the Temple

THE LUMINOUS MYSTERIES (THURSDAYS)

1. The Baptism of the Lord in the Jordan
2. The Wedding Feast at Cana
3. The Proclamation of the Kingdom of God
4. The Transfiguration
5. The Institution of the Eucharist

THE SORROWFUL MYSTERIES (TUESDAYS AND FRIDAYS)

1. The Agony in the Garden
2. The Scourging at the Pillar
3. The Crowning with Thorns
4. The Carrying of the Cross
5. The Crucifixion and Death

THE GLORIOUS MYSTERIES (WEDNESDAYS AND SUNDAYS)

1. The Resurrection
2. The Ascension
3. The Coming of the Holy Spirit
4. The Assumption of Mary
5. The Coronation of Mary

REZO DEL SANTO ROSARIO

MISTERIOS GOZOSOS (LUNES Y SÁBADO)

1. La Encarnación del Hijo de Dios
2. La Visitación de nuestra Señora a su prima Isabel
3. El Nacimiento del Hijo de Dios en el portal de Belén
4. La Presentación del Niño Jesús en el Templo
5. El Niño Jesús perdido y hallado en el Templo

MISTERIOS LUMINOSOS (JUEVES)

1. El Bautismo en el Jordán
2. Las Bodas de Caná
3. El Anuncio del Reino de Dios
4. La Transfiguración
5. La Institución de la Eucaristía

MISTERIOS DOLOROSOS (MARTES Y VIERNES)

1. La Oración en el Huerto
2. La Flagelación de Jesús atado a la Columna
3. La Coronación de espinas
4. Jesús con la Cruz a cuestas camino al Calvario
5. La Crucifixión y Muerte de Jesús

MISTERIOS GLORIOSOS (MIÉRCOLES Y DOMINGO)

1. La Resurrección del Hijo de Dios
2. La Ascensión del Señor al cielo
3. La Venida del Espíritu Santo
4. La Asunción de María al cielo
5. La Coronación de María como Reina y Señora de todo lo creado.

Sign of the Cross

In the name of the Father, of the Son and of the Holy Spirit. **Amen.**

Act of Contrition

(In Spanish-speaking communities an Act of Contrition, the Opening Verse for Evening Prayer (or Morning Prayer), and a Glory Be is said in place of the Apostles' Creed.)

My God, I am sorry for my sins with all my heart. In choosing to do wrong and failing to do good, I have sinned against you whom I should love above all things. I firmly intend, with your help, to do penance, to sin no more, and to avoid whatever leads me to sin. Our Savior Jesus Christ suffered and died for us. In his name, my God, have mercy. *(Rite of Penance, no. 45).*

God, come to my assistance.

Lord, make haste to help me.

Glory be to the Father, the Son, and the Holy Spirit.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Or

Lord, open my lips.

And my mouth will proclaim your praise.

Glory be to the Father, the Son, and the Holy Spirit.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

The Apostles' Creed

I believe in God,
the Father almighty,
Creator of heaven and earth,
and in Jesus Christ, his only Son, our Lord,
who was conceived by the Holy Spirit,
born of the Virgin Mary,
suffered under Pontius Pilate,
was crucified, died and was buried;
he descended into hell;
on the third day he rose again from the dead;
he ascended into heaven,
and is seated at the right hand of God the Father almighty;
from there he will come to judge the living and the dead.
I believe in the Holy Spirit,
the holy catholic Church,
the communion of saints,
the forgiveness of sins,
the resurrection of the body,
and life everlasting. Amen.

Our Father

Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy name;
thy kingdom come,
thy will be done on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread,
and forgive us our trespasses,
as we forgive those who trespass against us;
and lead us not into temptation,
but deliver us from evil.

Señal de la Cruz

Por la señal de la Santa Cruz † de nuestros enemigos † líbranos, Señor, Dios nuestro. †
En el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo. † **Amén.**

Acto de Contrición

¡Señor mío Jesucristo!, Dios y hombre verdadero, creador, padre y redentor mío; por ser quien eres, bondad infinita, y porque te amo sobre todas las cosas, me pesa de todo corazón haberte ofendido, y también me pesa porque puedes castigarme con las penas del infierno. Ayudado de tu divina gracia, propongo firmemente nunca más pecar, confesarme y cumplir la penitencia que me sea impuesta. Amén.

Dios mío, ven en mi auxilio.

Señor, date prisa en socorrerme.

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo.

Como era en el principio, ahora y siempre, por los siglos de los siglos. Amén.

O bien

Señor, abre mis labios.

Y mi boca proclamará tu alabanza.

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo.

Como era en el principio, ahora y siempre, por los siglos de los siglos. Amén.

El Credo (Símbolo de los apóstoles)

(En las comunidades de habla inglesa se dice el Credo (Símbolo de los apóstoles) en lugar de un Acto de Contrición, el "Dios Mío, ven en mi auxilio" o el "Señor, abre mis labios" y un Gloria al Padre.)

Creo en Dios, Padre todopoderoso,

Creador del cielo y de la tierra.

Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor,
que fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo,
nació de santa María Virgen,

padeció bajo el poder del Poncio Pilato,

fue crucificado, muerto y sepultado,

descendió a los infiernos,

al tercer día resucitó de entre los muertos,

subió a los cielos

y está sentado a la derecha de Dios, Padre todopoderoso.

desde allí ha de venir a juzgar a vivos y muertos.

Creo en el Espíritu Santo,

la santa Iglesia católica,

la comunión de los santos,

el perdón de los pecados,

la resurrección de la carne y la vida eterna. Amén.

Padrenuestro

Padre nuestro, que estás en el cielo,

santificado sea tu nombre;

venga a nosotros tu reino;

hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo.

Danos hoy nuestro pan de cada día;

perdona nuestras ofensas,

como también nosotros perdonamos

a los que nos ofenden;

no nos dejes caer en la tentación,

y líbranos del mal.

Aspiration

Mary, Mother of grace and Mother of mercy,
Protect us from the enemy and receive us in the hour of our death.
(From *The Roman Ritual*, 1964)

Hail Mary

Hail Mary, full of grace, the Lord is with you;
blessed art you among women,
and blessed is the fruit of your womb, Jesus.
Holy Mary, Mother of God,
pray for us sinners
now and at the hour of our death. Amen.

Glory Be

Glory be to the Father, the Son, and the Holy Spirit.
As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Fatima Prayer

O my Jesus, forgive us our sins.
Save us from the fires of hell.
Lead all souls to heaven,
especially those in most need of thy mercy.

Hail, Holy Queen

Hail, holy Queen, Mother of Mercy,
our life, our sweetness, and our hope!
To you do we cry, poor banished children of Eve;
to you do we send up our sighs,
mourning and weeping in this vale of tears.
Turn, then, most gracious advocate,
your eyes of mercy toward us;
and after this our exile,
show unto us the blessed fruit of your womb, Jesus.
O clement, O loving, O sweet Virgin Mary. (*to the Loreto Litanies*)

[If the Loreto Litanies are not prayed, end with the following:

Pray for us, O Holy Mother of God,
That we may be made worthy of the promises of Christ.

Let us pray.

O God, whose only-begotten Son,
By his life, death and resurrection,
Has purchased for us the rewards of eternal life:
Grant, we beseech thee,
that by meditating on these mysteries
of the most holy Rosary of the Blessed Virgin Mary,
we may imitate what they contain
and obtain what they promise,
through the same Christ our Lord. Amen.]

Jaculatoria

María, Madre de gracia, Madre de misericordia.
En la vida y en la muerte, ampáranos gran Señora.

Salve Regina

Dios te salve, María, llena eres de gracia, el Señor es contigo;
bendita tú eres entre todas las mujeres,
y bendito es el fruto de tu vientre, Jesús.
Santa María, Madre de Dios,
ruega por nosotros, pecadores,
ahora y en la hora de nuestra muerte. Amén.

Gloria al Padre

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo.
Como era en el principio, ahora y siempre, por los siglos de los siglos. Amén.

Oración de Fátima

Oh Jesús mío, perdona nuestros pecados,
líbranos del fuego del infierno,
lleva al cielo a todas las almas,
especialmente a las más necesitadas de tu misericordia.

Salve Regina

Dios te salve, Reina y Madre de misericordia,
vida, dulzura y esperanza nuestra;
Dios te salve. A ti llamamos los desterrados hijos de Eva;
a ti suspiramos, gimiendo y llorando en este valle de lágrimas.
Ea, pues, Señora, abogada nuestra,
vuelve a nosotros esos tus ojos misericordiosos;
y después de este destierro muéstranos a Jesús, fruto bendito de tu vientre.
¡Oh clementísima, oh piadosa, oh dulce Virgen María! *(a las Letanías de la Virgen)*

[Si no se rezan las Letanías de la Virgen, termina con lo siguiente:

Ruega por nosotros, Santa Madre de Dios,
para que seamos dignos de las promesas de Cristo.

Oremos.

Oh Dios, cuyo unigénito Hijo,
con su vida, muerte y resurrección,
nos alcanzó el premio de la vida eterna;
concédenos, a los que recordamos
estos misterios del Santo Rosario,
imitar lo que contienen y alcanzar lo que prometen.
Por el mismo Jesucristo, nuestro Señor. Amén.]

LITANY OF LORETO

Lord have mercy. (*repeat*)
Christ have mercy. (*repeat*)
Lord have mercy. (*repeat*)
Christ hear us. (*repeat*)
Christ graciously hear us. (*repeat*)

God, the Father of heaven,
R. have mercy on us.
God the Son, Redeemer of the world, **R.**
God the Holy Spirit, **R.**
Holy Trinity, one God, **R.**

Holy Mary,
R. pray for us.
Holy Mother of God, **R.**
Holy Virgin of virgins, **R.**
Mother of Christ, **R.**
Mother of the Church, **R.**
Mother of divine grace, **R.**
Mother most pure, **R.**
Mother most chaste, **R.**
Mother inviolate, **R.**
Mother undefiled, **R.**
Mother most amiable, **R.**
Mother admirable, **R.**
Mother of good counsel, **R.**
Mother of our Creator, **R.**
Mother of our Savior, **R.**
Mother of mercy, **R.**
Virgin most prudent, **R.**
Virgin most venerable, **R.**
Virgin most renowned, **R.**
Virgin most powerful, **R.**
Virgin most merciful, **R.**
Virgin most faithful, **R.**
Mirror of justice, **R.**
Seat of wisdom, **R.**
Cause of our joy, **R.**
Spiritual vessel, **R.**
Vessel of honor, **R.**
Singular vessel of devotion, **R.**
Mystical rose, **R.**
Tower of David, **R.**
Tower of ivory, **R.**
House of gold, **R.**
Ark of the covenant, **R.**
Gate of heaven, **R.**
Morning star, **R.**

Health of the sick, **R.**
Refuge of sinners, **R.**
Comfort of the afflicted, **R.**
Help of Christians, **R.**
Queen of Angels, **R.**
Queen of Patriarchs, **R.**
Queen of Prophets, **R.**
Queen of Apostles, **R.**
Queen of Martyrs, **R.**
Queen of Confessors, **R.**
Queen of Virgins, **R.**
Queen of all Saints, **R.**
Queen conceived without original sin, **R.**
Queen assumed into heaven, **R.**
Queen of the most holy Rosary, **R.**
Queen of families, **R.**
Queen of peace. **R.**
V. Lamb of God, who takes away the sins
of the world,
R. spare us, O Lord.
V. Lamb of God, who takes away the sins
of the world,
R. graciously hear us, O Lord.
V. Lamb of God, who takes away the sins
of the world,
R. have mercy on us.
Pray for us, O holy Mother of God.
That we may be made worthy
of the promises of Christ.
Let us pray.
Grant, we beseech thee,
O Lord God,
that we, your servants,
may enjoy perpetual health of mind and body;
and by the intercession
of Blessed Mary, ever Virgin,
may be delivered from present sorrow,
and obtain eternal joy.
Through Christ our Lord. Amen.

LETANÍAS DE LA VIRGEN (LETANÍA LAURETANA)

Señor, ten piedad (*se repite*)
 Cristo, ten piedad (*se repite*)
 Señor, ten piedad (*se repite*)
 Cristo, óyenos (*se repite*)
 Cristo, escúchanos (*se repite*)

 Dios, Padre celestial,
R. ten piedad de nosotros
 Dios, Hijo Redentor del mundo, **R.**
 Dios, Espíritu Santo, **R.**
 Santísima Trinidad, un solo Dios, **R.**

 Santa María,
R. ruega por nosotros
 Santa Madre de Dios, **R.**
 Santa Virgen de las Vírgenes, **R.**
 Madre de Cristo, **R.**
 Madre de la Iglesia, **R.**
 Madre de la divina gracia, **R.**
 Madre purísima, **R.**
 Madre castísima, **R.**
 Madre siempre virgen, **R.**
 Madre inmaculada, **R.**
 Madre amable, **R.**
 Madre admirable, **R.**
 Madre del buen consejo, **R.**
 Madre del Creador, **R.**
 Madre del Salvador, **R.**
 Madre de misericordia, **R.**
 Virgen prudentísima, **R.**
 Virgen digna de veneración, **R.**
 Virgen digna de alabanza, **R.**
 Virgen poderosa, **R.**
 Virgen clemente, **R.**
 Virgen fiel, **R.**
 Espejo de justicia, **R.**
 Trono de la sabiduría, **R.**
 Causa de nuestra alegría, **R.**
 Vaso espiritual, **R.**
 Vaso digno de honor, **R.**
 Vaso de insigne devoción, **R.**
 Rosa mística, **R.**
 Torre de David, **R.**
 Torre de marfil, **R.**
 Casa de oro, **R.**
 Arca de la Alianza, **R.**
 Puerta del cielo, **R.**
 Estrella de la mañana, **R.**

Salud de los enfermos, **R.**
 Refugio de los pecadores, **R.**
 Consoladora de los afligidos, **R.**
 Auxilio de los cristianos, **R.**
 Reina de los Ángeles, **R.**
 Reina de los Patriarcas, **R.**
 Reina de los Profetas, **R.**
 Reina de los Apóstoles, **R.**
 Reina de los Mártires, **R.**
 Reina de los Confesores, **R.**
 Reina de las Vírgenes, **R.**
 Reina de todos los Santos, **R.**
 Reina concebida sin pecado original, **R.**
 Reina asunta a los Cielos, **R.**
 Reina del Santísimo Rosario, **R.**
 Reina de la familia, **R.**
 Reina de la paz, **R.**
 V. Cordero de Dios, que quitas el pecado
 del mundo,
R. perdónanos, Señor.
 V. Cordero de Dios, que quitas el pecado
 del mundo,
R. escúchanos, Señor.
 V. Cordero de Dios, que quitas el pecado
 del mundo,
R. ten misericordia de nosotros.
 Ruega por nosotros, Santa Madre de Dios,
 para que seamos dignos
 de las promesas de Cristo.
 Oremos.
 Te rogamos nos concedas,
 Señor Dios nuestro,
 gozar de continua salud de alma y cuerpo,
 y por la gloriosa intercesión
 de la bienaventurada siempre Virgen María,
 vernos libres de las tristezas de la vida presente
 y disfrutar de las alegrías eternas.
 Por Cristo nuestro Señor. Amén.

OTHER PRAYERS

Prayer to Our Lady of Guadalupe

God of power and mercy,
you blessed America at Tepeyac
with the presence of the Virgin Mary of Guadalupe.
May her intercession help us all, men and women,
to accept each other as brothers and sisters.
Through your justice, present in our hearts,
may there peace be on earth.
We ask this through our Lord Jesus Christ, your Son,
who lives and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit,
one God, for ever and ever. Amen.

The Memorare

Remember, O most gracious Virgin Mary,
that never was it known that anyone who fled to your protection,
implored your help, or sought your intercession, was left unaided.
Inspired by this confidence, I fly unto you,
O Virgin of virgins, my Mother.
To you I come; before you I stand sinful and sorrowful.
O Mother of the Word incarnate! Despise not my petitions,
but in your mercy hear and answer me. Amen.

OTRAS ORACIONES

Oración a la Virgen de Guadalupe

Dios de poder y de misericordia,
bendijiste la América en el Tepeyac
con la presencia de la Virgen María de Guadalupe.
Que su intercesión ayude a todos, hombres y mujeres,
a aceptarse entre sí como hermanos y hermanas.
Por tu justicia, presente en nuestros corazones,
reine la paz en el mundo.
Te lo pedimos por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo,
que vive y reina contigo y el Espíritu Santo,
Dios, por los siglos de los siglos. Amén.

Acuérdate (Memorare)

Acuérdate, oh piadosísima Virgen María,
que jamás se ha oído decir que ninguno de los que han acudido a tu protección,
implorado tu asistencia y reclamado tu socorro,
haya sido abandonado de ti.
Animado con esta confianza, a ti también acudo,
oh Madre, Virgen de las vírgenes,
y aunque gimiendo bajo el peso de mis pecados,
me atrevo a presentarme delante de ti.
No desprecies, oh Madre del Verbo, mis humildes súplicas;
antes bien, escúchalas y acógelas favorablemente. Amén.